

## Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

25 JUIN 1968

### PROPOSITION DE LOI

majorant les pensions de retraite et de survie  
des travailleurs salariés

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Notre proposition de loi n° 252/1 du 30 juin 1966, a eu pour but d'assurer une véritable sécurité de la vieillesse, conformément au programme commun du P. S. B., de la F. G. T. B. et de la Fédération nationale des Pensionnés socialistes.

Il importe actuellement de mettre à jour cette proposition, en raison de la réforme des pensions réalisée par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 pour l'ensemble des travailleurs salariés.

Cette dernière réforme est encore loin de donner entière satisfaction, car elle n'a pas résolu les problèmes essentiels suivants :

1°) le Gouvernement n'a corrigé que partiellement la dégradation progressive des pensions de retraite depuis 1959 vis-à-vis des salaires;

2°) il n'a donné aucune garantie en vue d'éviter une nouvelle dégradation future;

3°) il n'a pas rapproché le statut de pensions des travailleurs salariés de celui des agents des services publics;

4°) il a laissé aux anciens organismes la disposition de réserves très importantes dont l'utilisation permettrait de réaliser un progrès rapide et valable;

5°) il n'a pas prévu un financement qui permette d'envisager l'harmonisation des pensions du secteur privé avec celles du secteur public.

En conséquence, nous estimons devoir présenter une nouvelle proposition de loi qui s'inspire de celles que nous avons déjà déposées, au nom du P. S. B., le 7 juillet 1959 et le 30 juin 1966, en vue d'atteindre les objectifs suivants :

a) compléter le rattrapage de la dégradation des pensions;

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

BLUITENGEWONE ZITTING 1968

25 JUNI 1968

### WETSVOORSTEL

tot verhoging van het rust- en overlevingspensioen  
voor werknemers.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Ons wetsvoorstel n° 252/1 d.d. 30 juni 1966 had tot doel een ouderdomsverzekering in de volle betekenis van het woord tot stand te brengen, overeenkomstig het gemeenschappelijke programma van de B. S. P., het A. B. V. V. en de Nationale Federatie der Socialistische gepensioneerden.

Heden komt het erop aan dat voorstel bij te werken, rekening houdend met de pensioenhervorming welke door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 voor de gezamenlijke werknemers is ingevoerd.

Deze hervorming geeft op verre na nog geen voldoening, omdat de volgende essentiële problemen daardoor nog niet geregeld zijn :

1°) de Regering heeft de progressieve vermindering van de rustpensioenen welke sedert 1959 t.o.v. de lonen is ontstaan, slechts gedeeltelijk verholpen;

2°) zij heeft generlei waarborg gegeven dat in de toekomst geen vermindering kan ontstaan;

3°) zij heeft de pensioenregeling van de werknemers niet nader tot die van het personeel in overheidsdienst gebracht;

4°) zij heeft de vroegere instellingen in het bezit gelaten van zeer belangrijke reserves, waarmee een snelle en bevredigende voortuitgang zou kunnen worden gemaakt;

5°) zij heeft niet voorzien in een financiering waarmee de pensioenen van de particuliere sector met die van de overheidssector in overeenstemming zouden kunnen worden gebracht.

Dientengevolge menen wij een nieuw wetsvoorstel te moeten indienen, dat is ingegeven door de voorstellen welke wij reeds namens de B. S. P. op 7 juli 1959 en 30 juni 1966 hebben ingediend om de volgende doelstellingen te realiseren :

a) de achterstand van de pensioenen verder inhalen;

b) porter la pension de retraite et la pension de survie respectivement à 75 % et à 50 % de la rémunération moyenne des cinq dernières années ou des dix meilleures années de la carrière;

c) garantir la liaison des pensions à l'évolution du pouvoir d'achat des salaires;

d) envisager la possibilité d'une amélioration des pensions anticipées;

e) assurer un pécule de vacances convenable aux pensionnés;

f) prévoir les moyens de financement permettant d'atteindre ces objectifs, c'est-à-dire une cotisation personnelle de 5,5 % de la rémunération plafonnée (sauf 7,5 % pour les marins), une cotisation de l'employeur portée progressivement à 12 % de la masse globale des rémunérations non plafonnées allouées à l'ensemble du personnel assujetti, et une intervention modérée de l'Etat.

\* \* \*

## ANALYSE DES ARTICLES

### Article premier.

Cet article énumère les catégories de bénéficiaires de prestations auxquelles s'applique la présente proposition de loi.

### Art. 2.

Dans les développements de notre proposition de 1966, nous avons souligné que la F. G. T. B., lors de son congrès de décembre 1965, a montré que la pension de ménage d'ouvrier (minimum garanti) a rétrogradé, entre le 1<sup>er</sup> décembre 1959 et le 1<sup>er</sup> août 1965, de 62,20 % à 52,35 % du salaire des ouvriers non qualifiés d'un certain nombre de secteurs industriels. Il en est de même pour les autres catégories de pensionnés.

Pour notre part, nous avons établi, dans ces développements, que le minimum garanti à l'ouvrier marié pensionné ne valait plus, en 1966, que 60,95 % du salaire minimum de l'ouvrier manoeuvre occupé au service de l'Etat, contre 68,27 % en 1959.

Ajoutons-y que l'Institut Emile Vandervelde, au début de 1967, a calculé cette dégradation par rapport au salaire moyen de l'ouvrier du sexe masculin et a ainsi montré le recul ci-après du minimum garanti à l'ouvrier marié : 48,8 % en 1959 et 41,3 % en 1966.

Cette situation malheureuse s'est encore aggravée à la suite du refus du Gouvernement d'envisager une amélioration des pensions pour l'année 1967.

Toutefois, l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 a prévu, à partir de 1968, une amélioration assez sensible, mais encore largement insuffisante, de la pension prise comme exemple.

Ce minimum garanti est porté de 52 267 F à 59 209 F au 1<sup>er</sup> janvier 1968 (indice des prix 134,75). Cependant si l'on tient compte de la hausse des salaires dans le secteur privé depuis les calculs faits par la F. G. T. B. et l'Institut Emile Vandervelde, on peut estimer que la revalorisation de la pension en 1968 ne représente approximativement qu'un demi-rattrapage de ce qui a été perdu par les pensionnés depuis 1959 par rapport à l'évolution des salaires.

Notre proposition de 1966 visait à porter le minimum garanti à l'ouvrier marié pensionné au montant de 60 160 F

b) het rust- en overlevingspensioen op 75 %, resp. 50 % van het gemiddelde loon van de laatste vijf jaar of van de beste 10 jaren van de loopbaan brengen;

c) de koppeling van de pensioenen aan de ontwikkeling van de koopkracht der lonen garanderen;

d) de mogelijkheid overwegen om verbetering te brengen in de vervroegde pensioenen;

e) een behoorlijk vakantiegeld aan de gepensioneerden toekennen;

f) voorzien in de financieringsmiddelen waarmee die doelstellingen kunnen worden bereikt, d.w.z. een persoonlijke bijdrage van 5,5 % van de begrensde bezoldiging (uitgezonderd 7,5 % voor zeelieden), een werkgeversbijdrage die geleidelijk wordt gebracht op 12 % van de globale massa der onbegrensde bezoldigingen, welke worden uitgekeerd aan het gezamenlijke niet-bijdrageplichtige personeel, en een redelijke bijdrage van de Staat.

\* \* \*

## ONTLEDING VAN DE ARTIKELEN.

### Artikel 1.

In dit artikel worden opgenoemd de categorieën van rechthebbenden op de uitkeringen waarop het onderhavige wetsvoorstel van toepassing is.

### Art. 2.

In de toelichting bij ons voorstel van 1966 wezen wij erop dat het A. B. V. V. op zijn congres in december 1965 aantoonde dat het pensioen van een arbeidersgezin (gewaarborgd minimum) tussen 1 december 1959 en 1 augustus 1965 achteruitging van 62,20 % tot 52,35 % van het loon dat een niet-geschoold arbeider in een bepaald aantal industriële sectoren ontving. Hetzelfde geldt voor de andere categorieën van gepensioneerden.

Persoonlijk hebben wij in die toelichting duidelijk gemaakt dat het gewaarborgd minimum van een gepensionneerd gehuwd arbeider in 1960 nog slechts 60,95 % van het minimumloon van een in overheidsdienst werkzaam ongeschoold arbeider bedroeg tegen 68,27 % in 1959.

Anderzijds berekende het Emile Vandervelde Instituut begin 1967 die vermindering ten opzichte van het gemiddelde loon van een mannelijke arbeider en het toonde aldus aan dat het desbetreffende pensioen in 1959, 48,8 % van het gewaarborgd minimumloon van de gehuwde arbeider beliep, tegen nog slechts 41,3 % in 1966.

Die ongelukkige toestand is nog verergerd ingevolge de weigering van de Regering om een verbetering van de pensioenen tijdens het jaar 1967 te overwegen.

Nochtans bracht het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 vanaf 1968 een tamelijk gevoelige, maar nog zeer ontoereikende verhoging van het als voorbeeld geldende pensioen.

Dit gewaarborgd minimum wordt per 1 januari 1968 van 52 267 F op 59 209 F gebracht (indexcijfer van de kleinhandelsprizen : 134,75). Maar zo men rekening houdt met de stijging van de lonen in de particuliere sector sedert de door het A. B. V. V. en het Emile Vandervelde Instituut gemaakte berekeningen, mag men de aanpassing van het pensioen in 1968 slechts op ongeveer de helft ramen van de door de gepensioneerden sedert 1959 t.o.v. van de lonen opgelopen achterstand.

Ons voorstel van 1966 strekte ertoe het aan de gepensioneerde gehuwde arbeider gewaarborgde minimum op

à l'indice 110, en plusieurs étapes échelonnées entre 1967 et 1970. Ce montant représente environ 75 % du salaire minimum du manœuvre de l'Etat en 1966, augmenté annuellement de 3,5 % jusqu'en 1970 sur la base d'un taux minimum de croissance générale des salaires.

Le tableau ci-après montre l'insuffisance de l'augmentation de cette pension en 1968 vis-à-vis de l'évolution de ce salaire minimum. Il permet en outre d'apprécier la nécessité de prévoir deux nouvelles étapes de majoration.

	Salaire minimum		Pension		%
	Indice 110	Indice 134,75	Indice 110	Indice 134,75	
1-12-1959 ... ..	54 050	—	36 900	—	68,27
1-01-1966 ... ..	70 000	—	42 667	—	60,95
1-04-1967 ... ..	73 000	—	42 667	—	58,45
1-01-1968 ... ..	75 500	92 487	48 334	59 209	64,01
1-01-1969 ... ..	78 000	95 550	54 354	66 584	69,68
1-01-1970 ... ..	80 500	98 612	60 375	73 959	75,—

On peut ainsi mieux apercevoir que l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 n'accorde approximativement qu'un demi-rattrapage, puisque la pension, qui est tombée de 68,27 % à 58,45 % du salaire minimum entre 1959 et 1967, ne remonte qu'à 64,01 % en 1968.

En conséquence, nous proposons d'augmenter le nouveau taux de la pension à concurrence de 12,5 % le 1<sup>er</sup> janvier 1969 et à nouveau de 12,5 % le 1<sup>er</sup> janvier 1970 (pourcentages arrondis par souci de simplification), de manière à atteindre, en deux étapes, un minimum garanti de 75 % du salaire minimum du manœuvre, ce qui donne le résultat suivant, les différences étant minimes par comparaison avec le tableau ci-avant :

	Indice 110	Indice 134,75
1-01-1968 ... ..	48 334	59 209
1-01-1969 ... ..	54 376	66 610
1-01-1970 ... ..	60 418	74 011

Nous estimons inopportun d'accorder des augmentations fort divergentes comme il est prévu par l'arrêté royal du 24 octobre 1967 et, dans ces conditions, nous proposons d'appliquer la double augmentation de 12,5 % à tous les minima garantis, ainsi qu'aux limites de cumul d'une pension de retraite et d'une pension de veuve.

### Art. 3.

Les pensions accordées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1962 se dégradent, elles aussi, vis-à-vis des salaires, pour les deux raisons suivantes :

1°) elles sont calculées, pour une partie, sur la base du minimum garanti, qui s'est déprécié progressivement, comme on vient de le voir;

60 160 F (indexcijfer 110) te brengen, en wel in verscheidene etappes gespreid over de periode 1967-1970. Dit bedrag is ongeveer 75 % van het minimumloon van een hulparbeider in staatsdienst anno 1966, jaarlijks vermeerderd met 3,5 % tot in 1970 op basis van een minimumpercentage van de algemene aangroei van de lonen.

Uit de onderstaande tabel blijkt genoegzaam hoe ontoereikend de verhoging van dit pensioen in 1968 ten opzichte van de evolutie van het minimumloon is en hoe noodzakelijk het is twee nieuwe etappes in de verhogingen te voorzien.

	Minimumloon		Pensioen		%
	Indexcijfer 110	Indexcijfer 134,75	Indexcijfer 110	Indexcijfer 134,75	
1-12-1959 ... ..	54 050	—	36 900	—	68,27
1-01-1966 ... ..	70 000	—	42 667	—	60,95
1-04-1967 ... ..	73 000	—	42 667	—	58,45
1-01-1968 ... ..	75 500	92 487	48 334	59 209	64,01
1-01-1969 ... ..	78 000	95 550	54 354	66 584	69,68
1-01-1970 ... ..	80 500	98 612	60 375	73 959	75,—

Daaruit blijkt duidelijker dat het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 de achterstand maar voor ongeveer de helft doet inlopen aangezien het pensioen, dat tussen 1959 en 1967 van 68,27 % tot 58,45 % van het minimumloon gedaald is, in 1968 tot 64,01 % steeg.

Dientengevolge stellen wij voor het nieuwe pensioenbedrag per 1 januari 1969 met 12,5 % te verhogen en per 1 januari 1970 opnieuw met 12,5 % (eenvoudigheidshalve afgeronde percentages), om in twee etappes te komen tot een gewaarborgd minimum van 75 % van het minimumloon van een hulparbeider, wat volgend resultaat geeft (in vergelijking met de voorgaande tabel is het verschil gering) :

	Indexcijfer 110	Indexcijfer 134,75
1-01-1968 ... ..	48 334	59 209
1-01-1969 ... ..	54 376	66 610
1-01-1970 ... ..	60 418	74 011

Naar onze mening is het ongepast sterk uiteenlopende verhogingen toe te kennen zoals het geval is in het koninklijk besluit van 24 oktober 1967 en wij stellen dan ook voor de twee verhogingen met 12,5 % toe te passen op alle gewaarborgde minima evenals op de maximumbedragen van de samengevoegde rust- en overlevingspensioenen.

### Art. 3.

Ook de sedert 1 januari 1962 toegekende pensioenen verliezen terrein ten opzichte van de lonen, en wel om de volgende twee redenen :

1°) voor een deel worden zij berekend op grondslag van het gewaarborgde minimum, dat, zoals hierboven is uiteengezet, geleidelijk in waarde is verminderd;

2°) elles sont établies, pour une autre partie, en fonction des rémunérations annuelles depuis 1955 qui ne sont pas revalorisées, avant le calcul de la pension individuelle, en fonction de l'évolution générale des salaires en pouvoir d'achat, et qui sont, en conséquence, de plus en plus dépréciées au fur et à mesure que l'on s'éloigne des années en cause.

Pour y remédier jusqu'à la réalisation de la pension de 75 %, nous proposons de les majorer dans la même proportion qu'à l'article 2 et de les porter, s'il y a lieu, au minimum garanti tel qu'il résultera du même article 2.

#### Art. 4.

Il est proposé d'accorder, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970, une pension de retraite et une pension de survie qui soient égales respectivement à 75 % et à 50 % de la rémunération moyenne des cinq dernières années ou des dix meilleures années de la carrière, cette disposition étant applicable, à la fois, aux nouveaux bénéficiaires et aux bénéficiaires dont la pension a pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1970, si ces derniers y trouvent avantage par comparaison avec la pension à résulter des articles 2 et 3.

Cette proposition se justifie par les considérations suivantes :

1°) L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, confirmant à cet égard la législation antérieure, prévoit une période transitoire beaucoup trop longue qui expirera en l'an 2000, soit 74 ans après le début de l'assurance obligatoire en 1926. Il importe de la raccourcir largement en fixant l'échéance à 1970, soit 44 ans après 1926.

2°) Cet arrêté prévoit une pension de 75 % du salaire moyen de la carrière, non revalorisé d'après les nouveaux salaires en pouvoir d'achat, et ainsi cette pension ne représentera pratiquement qu'environ 50 % du salaire des dernières années. Il convient de corriger cette anomalie en calculant la pension d'après le salaire moyen des cinq dernières années, sous réserve de la possibilité de faire choix du salaire moyen des dix meilleures années, cette variante étant justifiée par le fait que certains travailleurs, handicapés par l'âge ou par un état de santé amoindri, sont déclassés en fin de carrière.

3°) La réalisation de cet objectif permettra d'aboutir à une véritable harmonisation des pensions, en accordant aux travailleurs du secteur privé un statut de pensions analogue à celui des travailleurs du secteur public. Après 126 ans d'existence qu'aura en 1970 la loi de 1844 relative aux pensions des agents de l'État, il n'est certainement pas excessif d'en étendre le bénéfice aux ouvriers et employés, qui ont le droit moral, comme les agents des services publics, à conserver, au moment de la retraite, un niveau de vie sensiblement égal à celui qu'ils avaient en période d'activité.

Accorder aux uns et aux autres une pension qui soit un véritable salaire différé est un progrès social important qu'il faut accomplir sans plus tarder. Dans ce même ordre d'idées, il est proposé d'unifier la pension de retraite des mariés et des isolés, à l'exemple des services publics.

2°) voor een ander deel worden zij berekend op grond van de sedert 1955 ontvangen jaarlijkse bezoldigingen die, vóór de berekening van het individueel pensioen, niet aangepast worden op grond van de algemene evolutie van de koopkracht der lonen en dientengevolge steeds meer in waarde achteruitgaan naarmate die jaren verder in het verleden liggen.

Om dit te verhelpen en tot het pensioen van 75 % er komt, stellen wij voor ze in dezelfde verhouding als in artikel 2 te verhogen en ze eventueel op het gewaarborgd minimum te brengen, zoals dit bij toepassing van artikel 2 zal worden vastgesteld.

#### Art. 4.

Er wordt voorgesteld vanaf 1 januari 1970 een rustpensioen en een overlevingspensioen toe te kennen die 75 %, resp. 50 % van de gemiddelde bezoldiging van de laatste vijf jaren of van de beste tien jaren van de loopbaan bedragen; deze bepaling zou tegelijkertijd toepasselijk zijn op de nieuwe rechthebbenden en op de rechthebbenden wier pensioen vóór 1 januari 1970 is ingegaan, indien deze laatsten daar voordeel bij hebben in vergelijking met het pensioen zoals dit bij toepassing van de artikelen 2 en 3 is vastgesteld.

De verantwoording van dit voorstel steunt op de volgende overwegingen :

1°) Het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, dat in dezen de vroegere wetgeving bevestigt, voorziet in een veel te lange overgangperiode, die afloopt in het jaar 2000, d.i. 74 jaar na invoering van de verplichte verzekering in 1926. Die overgangperiode moet aanzienlijk worden ingekort : zij moet aflopen in 1970, d.i. 44 jaar na 1926.

2°) Dit besluit voorziet in een pensioen van 75 % van het gemiddelde loon over de ganse loopbaan — welk loon echter niet volgens de koopkracht der nieuwe lonen geherwaardeerd is — zodat dit pensioen feitelijk slechts circa 50 % van het loon der laatste jaren vertegenwoordigt. Die ongerijmde toestand moet worden rechtgezet door het pensioen te berekenen op het gemiddelde loon van de laatste vijf jaar, met dien verstande dat de mogelijkheid moet worden gelaten om het gemiddelde loon van de tien beste jaren te kiezen; die variante is verantwoord, daar sommige werknemers ingevolge hun leeftijd of een minder goede gezondheidstoestand aan het einde van hun loopbaan in een minder gunstige loonklasse vallen.

3°) Door de verwezenlijking van dit doel zal een werkelijke harmonisatie van de pensioenen mogelijk worden, door aan de arbeiders uit de particuliere sector een pensioenregeling te verlenen in de aard van die der arbeiders uit de overheidssector. De wet van 1844 betreffende de pensioenen van het Rijkspersoneel zal in 1970 126 jaar bestaan. Het is zeker niet overdreven het voordeel ervan uit te breiden tot de arbeiders en bedienden die, zoals het personeel van de overheidsdiensten, bij hun pensionering moreel recht hebben op een levensstandaard welke nagenoeg dezelfde is als die welke zij tijdens hun actieve loopbaan gekend hebben.

De toekenning aan de enen zowel als aan de anderen van een pensioen dat een werkelijk uitgesteld loon is, zou een grote sociale vooruitgang zijn, die onverwijld moet worden verwezenlijkt. Tevens wordt voorgesteld het rustpensioen van de gehuwden en van de alleenstaanden eenvormig te maken, naar het voorbeeld van de in de overheidsdiensten geldende regeling.

4°) La pension de 75 %, telle qu'elle est envisagée, n'est pas seulement une revendication de la F. G. T. B. et du P. S. B. Récemment, le front commun syndical des employés socialistes et chrétiens l'a revendiquée à l'occasion de la réforme insuffisante réalisée par le Gouvernement au moyen de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967. Lorsque cette proposition a été exprimée avec précision en 1959, il était normal d'escompter qu'elle répondait au vœu de tous les travailleurs du secteur privé. Le ralliement des employés chrétiens à cette idée en est une preuve, ce qui est une raison de plus pour envisager la réalisation dans le délai le plus bref.

Précisons que la présente proposition ne porte aucun préjudice à la fourniture de charbon prévue, dans la législation actuelle, en faveur des ouvriers mineurs et de leurs veuves.

Les pensions pour une carrière complète seront les suivantes (art. 2, 3 et 4) :

4°) Het hier voorgestelde pensioen van 75 % is niet alleen een eis van het A. B. V. V. en van de B. S. P. Onlangs stelde het gemeenschappelijk syndicalistisch front van de socialistische en christelijke bedienden die eis naar aanleiding van de ontoereikend geachte hervorming welke de Regering bij het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 invoerde. Toen dit voorstel in 1959 duidelijk werd geformuleerd, kon normaal verwacht worden dat het beantwoordde aan de wens van alle arbeiders uit de particuliere sector, wat wordt bewezen door de instemming van de christelijke bedienden met die idee, een reden te meer om ze zo spoedig mogelijk ten uitvoer te brengen.

Er zij op gewezen dat dit voorstel niets afdoet aan de krachtens de huidige wetgeving bestaande kolenlevering aan de mijnwerkers en hun weduwen.

Voor een volledige loopbaan zullen de volgende pensioenen gelden (art. 2, 3 en 4) :

Catégories de bénéficiaires	Minimum annuel garanti à l'indice 134,75 — Gewaarborgd jaarlijks minimumbedrag tegen Indexcijfer 134,75			Augmentation totale entre 1968 et 1970 — Totale verhoging tussen 1968 en 1970	Categorieën van rechthebbenden
	1-1-1968	1-1-1969	1-1-1970		
<i>Ouvriers :</i>					<i>Arbeiders :</i>
Retraite mariés ... ..	59 209	66 610	74 011	14 802	Rustpensioen gehuwden.
Retraite isolés ... ..	47 367	53 287	59 207	11 840	Rustpensioen alleenstaanden.
Veuves ... ..	47 367	53 287	59 207	11 840	Weduwen.
<i>Employés :</i>					<i>Bedienden :</i>
Retraite mariés ... ..	76 562	86 132	95 702	19 140	Rustpensioen gehuwden.
Retraite isolés ... ..	64 557	72 626	80 695	16 138	Rustpensioen alleenstaanden.
Retraite femmes ... ..	61 250	68 906	76 562	15 312	Rustpensioen vrouwen.
Veuves ... ..	58 800	66 150	73 500	14 700	Weduwen.
<i>Ouvriers mineurs :</i>					<i>Mijnwerkers :</i>
Retraite mariés (fond) ... ..	71 368	80 289	89 210	17 842	Rustpensioen gehuwden (ondergronds).
Retraite mariés (surface) ... ..	59 209	66 610	74 011	14 802	Rustpensioen gehuwden (bovengronds).
Retraite isolés (fond) ... ..	56 043	63 048	70 053	14 010	Rustpensioen alleenstaanden (ondergronds).
Retraite isolés (surface) ... ..	47 367	53 287	59 207	11 840	Rustpensioen alleenstaanden (bovengronds).
Veuves ... ..	47 367	53 287	59 207	11 840	Weduwen.
<i>Marins :</i>					<i>Zeelieden :</i>
Retraite officiers mariés ... ..	76 562	86 132	95 702	19 140	Rustpensioen gehuwde officieren.
Retraite officiers isolés ... ..	64 557	72 626	80 695	16 138	Rustpensioen alleenstaande officieren.
Retraite marins mariés ... ..	59 209	66 610	74 011	14 802	Rustpensioen gehuwde zeelieden.
Retraite marins isolés ... ..	47 367	53 287	59 207	11 840	Rustpensioen alleenstaande zeelieden.
Veuves officiers ... ..	58 800	66 150	73 500	14 700	Weduwen van officieren.
Veuves marins ... ..	47 367	53 287	59 207	11 840	Weduwen van zeelieden.

Les personnes admises à la pension avant le 1<sup>er</sup> janvier 1970 disposeront de la faculté de réclamer, si cela leur est plus favorable, une pension de 75 % (retraite) ou de 50 % (survie) de la rémunération moyenne des cinq dernières années ou des dix meilleures années de la carrière, cette rémunération étant revalorisée d'après le coût de la vie et d'après la progression générale des rémunérations en pouvoir d'achat.

La pension annuelle maximum au 1<sup>er</sup> janvier 1970 pourra s'élever à 117 967 F (retraite, mariés et isolés) et 78 645 F (survie) à l'indice 134,75 si la rémunération plafonnée à été atteinte pendant les cinq dernières années ou les dix meilleures années, quelle que soit la date de la mise à la retraite (voir art. 12 pour ce qui concerne les plafonds des rémunérations).

#### Art. 5.

La proposition énoncée à l'article 5 consiste, avant le calcul de la pension, et sous réserve du plafond fixé à l'article 12, à réévaluer les rémunérations non seulement d'après l'indice des prix de détail selon la législation actuelle, mais aussi d'après l'évolution générale des salaires à prix constants.

Sur ce point également, il s'agit d'accorder aux travailleurs du secteur privé le bénéfice d'une disposition applicable aux pensions publiques, celles-ci étant calculées comme si l'échelle de traitements en vigueur au moment de la retraite avait toujours existé, même si le titulaire n'en a pas bénéficié pendant l'entièreté des cinq dernières années.

#### Art. 6.

Nous proposons d'inscrire dans la loi une disposition impérative aux termes de laquelle les pensions seront adaptées annuellement à l'évolution des salaires en pouvoir d'achat. Cette proposition est justifiée par la double nécessité :

1<sup>o</sup>) d'accorder aux pensionnés une part proportionnelle dans l'accroissement du revenu national, concrétisé par la hausse des salaires résultant d'une productivité en expansion continue, et d'empêcher ainsi une nouvelle dégradation des pensions comme celle des dernières années;

2<sup>o</sup>) d'étendre au secteur privé le bénéfice de la péréquation admise depuis 1955 pour les pensions publiques, dont l'automatisme sera rétabli en 1970 conformément aux promesses de tous les partis politiques.

Il ne serait pas concevable de refuser plus longtemps la péréquation des pensions des travailleurs salariés, alors que l'unanimité s'est faite pour une telle péréquation des pensions du secteur public.

#### Art. 7.

Comme dans la proposition de 1966, il est envisagé d'accorder progressivement aux pensionnés, au lieu du pécule dérisoire actuel, un pécule de vacances convenable qui soit approximativement égal au montant de deux semaines de pension, à l'exemple de la législation qui accorde un double pécule pour les deux premières semaines de vacances des travailleurs salariés.

De vóór 1 januari 1970 gepensioneerde personen zullen, indien zulks gunstiger voor hen uitvalt, een pensioen van 75 % (rustpensioen) of van 50 % (overlevingspensioen) van de gemiddelde bezoldiging van de laatste vijf jaren of van de tien beste jaren van hun loopbaan kunnen eisen, waarbij die bezoldiging geherwaardeerd wordt op grond van de kosten van levensonderhoud en van de algemene stijging van de koopkracht der bezoldigingen.

Op 1 januari 1970 zal het jaarlijks maximumpensioen 117 967 F (rustpensioen van gehuwden en alleenstaanden bij indexcijfer 134,75) en 78 645 F (overlevingspensioen bij hetzelfde indexcijfer) kunnen bedragen, indien de loongrens gedurende de laatste vijf jaren of de tien beste jaren is bereikt ongeacht de datum van de pensionering (cf. art. 12 betreffende de loongrenzen).

#### Art. 5.

In artikel 5 wordt bepaald dat, vóór de berekening van het pensioen en onder voorbehoud van het in artikel 12 vastgestelde plafond, de bezoldigingen worden geherwaardeerd niet alleen op grond van het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen, zoals dit het geval is onder de huidige wetgeving, maar ook op grond van de algemene ontwikkeling van de lonen tegen vaste prijzen.

Ook op dit punt moet aan de arbeiders uit de particuliere sector het voordeel worden toegekend van een bepaling die reeds toepasselijk is op de overheidssector, waarin de pensioenen worden berekend alsof de op het ogenblik van de inruststelling vigerende weddeschaal altijd van kracht was geweest, zelfs indien de gerechtigde die weddeschaal niet genoten heeft gedurende de ganse termijn van de laatste vijf jaren.

#### Art. 6.

Wij stellen voor in de wet een voorschrift op te nemen krachtens hetwelk de pensioenen jaarlijks worden aangepast aan de ontwikkeling van de koopkracht der lonen. Dit voorstel is verantwoord door de dubbele noodzaak :

1<sup>o</sup>) aan de gepensioneerden een proportioneel aandeel te verlenen in de stijging van het nationaal inkomen, welke de concrete vorm aanneemt van een stijging der lonen ingevolge de steeds toenemende produktiviteit, en aldus een nieuwe waardevermindering van de pensioenen te voorkomen, zoals die zich in de jongste jaren heeft voorgedaan;

2<sup>o</sup>) tot de particuliere sector het voordeel uit te breiden van de sedert 1955 voor de overheidspensioenen bestaande aanpassing, die in 1970 opnieuw automatisch zal worden, overeenkomstig de beloften van alle politieke partijen.

Het is ondenkbaar dat de aanpassing van de pensioenen nog langer wordt geweigerd aan de werknemers, nu zij eenparig is aanvaard voor de pensioenen in de overheidssector.

#### Art. 7.

Evenals in het voorstel van 1966 wordt hier voorgesteld het thans uitgekeerde onbeduidende vakantiegeld geleidelijk te vervangen door een behoorlijk vakantiegeld, waarvan het bedrag ongeveer overeenstemt met twee weken pensioen, naar het voorbeeld van de wet die aan de werknemers een dubbel vakantiegeld voor de eerste twee vakantieweken toekent.

## Art. 8.

Il ne nous apparaît pas défendable, comme le fait la législation actuelle, d'exclure les pensions partielles pour les années de travail avant 1926, en ce qui concerne les ouvriers et les employés.

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 a aggravé cette disposition en excluant les années antérieures à 1912 pour les ouvriers mineurs, alors que la qualité de marin peut être prouvée, quelle que soit la date de l'activité.

Ce sont des règles divergentes sans fondement réel, car le pensionné ne peut valablement être tenu pour responsable du retard avec lequel l'assurance obligatoire a été mise en vigueur pour les uns par rapport aux autres.

Nous proposons d'unifier ces règles sur la base de celle qui est appliquée au marin, parce que le travailleur doit se voir ouvrir un droit à la pension, quelle que soit la date de son activité professionnelle.

## Art. 9.

Nous renouvelons notre proposition antérieure de ramener à 4 % ou à 3 % la réduction de 5 % par année d'anticipation frappant les pensions anticipées, sous la réserve que cela soit conciliable avec les possibilités financières.

Elle se justifie encore davantage aujourd'hui lorsque l'on constate que d'assez nombreux travailleurs âgés sont licenciés par les employeurs et placés dans une position appelée « pré-pension » qui consiste à leur accorder une indemnité patronale s'ajoutant aux allocations de chômage.

## Art. 10.

Le premier alinéa du § 1<sup>er</sup> dispose que les rentes capitalisées sont incorporées entièrement dans la pension, lorsque celle-ci est calculée selon l'article 4. Il ne se justifierait pas de dépasser le régime des pensions publiques, en cumulant la pension et la rente.

Le 2<sup>e</sup> alinéa s'explique par un motif d'équité. L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 prévoit, en son article 36, que la rente est indexée uniquement lorsque la pension est accordée dans le nouveau régime des travailleurs salariés. Elle n'est pas indexée dans les autres cas. C'est une discrimination sans fondement. Aussi proposons-nous l'indexation généralisée.

Le § 2 postule également l'élimination d'une anomalie de cet arrêté royal, dont l'article 14 prévoit pour l'avenir une rente théorique inconditionnelle de vieillesse, en contrepartie de la suppression de la capitalisation individuelle.

Cette disposition comporte une triple injustice :

- 1°) la rente théorique n'est pas indexée;
- 2°) elle n'est pas réversible au bénéfice de la veuve, ce qui supprime un droit antérieur;
- 3°) pour les ouvriers, elle ne sera plus calculée qu'à raison de 3 % de la rémunération, au lieu de 5,5 %, ce qui revient à l'amputer de 45,45 %.

Afin de corriger cette situation déplorable, nous proposons :

## Art. 8.

Het in de huidige wetgeving gehuldigde standpunt, dat de gedeeltelijke pensioenen voor de werkjaren vóór 1926 moeten uitgesloten worden voor arbeiders en bedienden, lijkt ons onverdedigbaar te zijn.

Ingevolge het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 is die bepaling nog verergerd doordat de jaren vóór 1912 worden uitgesloten voor de mijnwerkers, terwijl de hoedanigheid van zeeman mag worden bewezen, ongeacht de periode tijdens welke die activiteit is uitgeoefend.

Die uiteenlopende voorschriften zijn werkelijk ongegrond, want het is niet redelijk dat, als de verplichte verzekering voor de enen later is ingesteld dan voor de anderen, de schuld daarvoor op de gepensioneerden wordt geladen.

Wij stellen voor die voorschriften eenvormig te maken op grond van die welke van toepassing zijn voor de zeelieden, want de werknemer moet recht hebben op pensioen, ongeacht de periode tijdens welke hij zijn beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

## Art. 9.

Wij stellen andermaal voor de vervroegde pensioenen die thans met 5 % per jaar vervroeging worden verminderd, slechts met 4 % of met 3 % te verminderen, voor zover zulks verenigbaar is met de financiële mogelijkheden.

Dit voorstel is thans nog meer verantwoord, nu wordt vastgesteld dat vrij veel bejaarde arbeiders door hun werkgever worden ontslagen en in een toestand van « vóór-pensioen » verkeren, die hierin bestaat dat zij naast de werkloosheidsuitkering ook nog een vergoeding van de werkgever ontvangen.

## Art. 10.

In het eerste lid van § 1 wordt bepaald dat de gekapitaliseerde renten volledig in het pensioen worden opgenomen, wanneer dit laatste overeenkomstig artikel 4 wordt berekend. Het ware onverantwoord verder te gaan dan de regeling inzake overheidspensioen, door het pensioen en de rente samen te voegen.

Het tweede lid is door billijkheidsoverwegingen ingegeven. In artikel 36 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 wordt bepaald dat de rente alleen dan aan het indexcijfer gekoppeld is, wanneer het pensioen is toegekend onder de nieuwe desbetreffende regeling voor werknemers. In de andere gevallen is de rente niet gekoppeld aan het indexcijfer. Dit onderscheid is onverantwoord en wij stellen dan ook voor de koppeling aan het indexcijfer te veralgemenen.

Ook in § 2 wordt de weglating van een ongerijmde bepaling uit dit koninklijk besluit vooropgesteld. Artikel 14 van dit besluit voorziet immers voor de toekomst in een theoretisch onvoorwaardelijke ouderdomsrente, in ruil voor de afschaffing van de individuele kapitalisatie.

Die bepaling is om drie redenen onrechtvaardig :

- 1°) de theoretische rente is niet gekoppeld aan het indexcijfer;
- 2°) zij is niet overdraagbaar aan de weduwe, zodat een vroeger bestaand recht wordt afgeschafte;
- 3°) voor de arbeiders wordt zij nog slechts berekend naar rata van 3 % van het loon i.p.v. 5,5 %, wat op een vermindering met 45,45 % neerkomt.

Om die ongelukkige toestand te verhelpen, stellen wij voor :

a) d'indexer la rente théorique, à l'exemple du régime des travailleurs indépendants, ce qui évitera la discrimination dont il est question ci-avant;

b) de la rendre réversible au profit de la veuve conformément à une disposition de la législation antérieure relative à la pension des ouvriers, disposition que le Gouvernement a supprimée d'un trait de plume sans raison et sans la moindre explication;

c) de la calculer en fonction de la cotisation personnelle, comme c'était également prévu dans la législation antérieure applicable aux ouvriers.

#### Art. 11.

Il est proposé, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970, d'unifier la cotisation de l'employeur et de la fixer à 7 % du total des rémunérations globales (non plafonnées) de tout le personnel de l'entreprise, et ensuite de l'augmenter à raison de 0,5 % des mêmes rémunérations, au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année suivante, pendant une période à fixer par le Roi, période qui est estimée à dix ans dans le plan de financement annexé.

Cette proposition est justifiée par les considérations suivantes :

a) un financement supplémentaire est indispensable pour harmoniser le régime des salariés avec celui des services publics;

b) il ne convient pas d'augmenter la cotisation personnelle du travailleur au-delà de 5,5 % de la rémunération, afin de ne pas dépasser celle des agents des services publics, qui est de 6 % ou 6,5 % de la rémunération, pour un régime qui comprend l'invalidité. L'exception actuelle est maintenue pour les marins, du fait qu'ils ont droit à la pension à un âge moins avancé;

c) il ne convient pas davantage de faire supporter par l'Etat des charges trop élevées qui aggraveraient ses difficultés budgétaires et qui risqueraient, par le fait même, de conduire à un accueil défavorable de la présente proposition de loi;

d) dès lors, la solution la plus défendable est d'augmenter la cotisation patronale, par analogie avec la charge des pouvoirs publics-patrons pour la pension de leurs agents;

e) il faut toutefois étaler l'augmentation sur un assez grand nombre d'années afin qu'elle soit économiquement supportable dans le cadre d'une productivité accrue;

f) afin de montrer que les employeurs ne seraient pas fondés à présenter des objections, il convient de préciser que la cotisation dite « patronale » est en réalité une cotisation indirecte du travailleur lui-même, car la majoration de la cotisation de l'employeur conduira à une augmentation moins élevée du salaire direct;

g) l'étalement de l'augmentation est une solution heureuse, du fait que, dans l'hypothèse minimum où l'accroissement de la productivité permettrait une hausse des salaires en pouvoir d'achat à concurrence de 3,5 % par an, la majoration annuelle de 0,5 % au profit des pensions revient à prélever, pendant une dizaine d'années, la septième partie du taux annuel de croissance, ce qui n'est pas excessif pour régler définitivement le problème des pensions.

a) de théorétischer rente te koppelen aan het indexcijfer, zoals in de regeling voor zelfstandigen, zodat de hiervoren bedoelde discriminatie vervalft;

b) die rente overdraagbaar te maken aan de weduwe, overeenkomstig een bepaling uit de vroegere wetgeving betreffende het arbeiderspensioen, welke bepaling door de Regering met een pennetrek, zonder enige reden noch commentaar, is opgeheven;

c) die rente te berekenen op grond van de persoonlijke bijdrage, zoals eveneens was bepaald in de vroegere voor de arbeiders geldende wetgeving.

#### Art. 11.

Voorgesteld wordt de werkgeversbijdrage met ingang van 1 januari 1970 eenvormig te maken en die vast te stellen op 7 % van het totale (onbegrensde) loon van het ganse personeel van de onderneming; vervolgens zou die bijdrage op 1 januari van elk daaropvolgend jaar met 0,5 % van het hiervoren omschreven loon worden verhoogd, en zulks gedurende een door de Koning vast te stellen periode, welke in het bij dit wetsvoorstel gevoegde financieringsplan op tien jaar wordt geraamd.

Dit voorstel steunt op de onderstaande overwegingen :

a) aanvullende financiële middelen zijn noodzakelijk om de regeling voor loontrekkenden te harmoniseren met die voor de overheidsdiensten;

b) de persoonlijke bijdrage van de werknemer mag niet meer bedragen van 5,5 % van het loon, om niet hoger te liggen dan die van het personeel in overheidsdienst, hetwelk 6 % of 6,5 % van zijn loon afdraagt voor een regeling die ook in de invaliditeit voorziet. De thans bestaande uitzondering voor zeelieden wordt gehandhaafd, omdat dezen op een minder gevorderde leeftijd pensioengerechtigd zijn;

c) aan de Staat mogen evenmin al te zware lasten worden opgelegd, want deze zouden de budgettaire moeilijkheden nog vergroten en het onthaal van dit wetsvoorstel derhalve ongunstig beïnvloeden;

d) de beste verdedigbare oplossing is dan ook de werkgeversbijdrage te verhogen in overeenstemming met de lasten die op de overheid als werkgever wegen i.v.m. het pensioen van haar personeelsleden;

e) de verhoging moet nochtans gespreid worden over een vrij groot aantal jaren om, in samenhang met een verhoogde produktiviteit, economisch draagbaar te zijn;

f) t.a.v. eventuele bezwaren van de zijde der werkgevers, zij erop gewezen dat de zogenaamde werkgeversbijdrage in feite een onrechtstreekse bijdrage van de werknemer zelf is, want de verhoging van de bijdrage van de werkgevers zal leiden tot een minder grote verhoging van het directe loon;

g) de spreiding van de verhoging is een goede oplossing; immers, in de minimale veronderstelling dat de verhoging van de produktiviteit een in koopkracht gemeten loonstijging van 3,5 % per jaar mogelijk zou maken, komt de jaarlijkse stijging met 0,5 % ten bate van de pensioenen hierop neer dat gedurende een tiental jaren het zevende deel van het jaarlijks groeipercentage wordt afgehouden, wat niet buitensporig is voor een definitieve regeling van het probleem der pensioenen.



## Art. 12.

L'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 a fixé à 12 500 F par mois, à l'indice 110, à partir de 1969, le plafond de la rémunération pour le calcul des cotisations des employés, et il a prévu l'éventualité de son adaptation annuelle à l'évolution des salaires.

Nous proposons des modalités plus opportunes, au § 1 de l'article 12 :

a) unification de ce plafond au 1<sup>er</sup> janvier 1970 pour les ouvriers, employés, mineurs et marins, en harmonie avec l'article 4 de la présente proposition de loi;

b) adaptation obligatoire de ce plafond à l'évolution des salaires, au lieu d'en laisser l'appréciation au Roi.

Le § 2 de l'article 12 précise les plafonds des rémunérations à prendre en considération pour le calcul des pensions, c'est-à-dire :

1°) la même limite qu'au § 1<sup>er</sup>, à partir de 1969;

2°) 11 000 F par mois (indice 110) pour 1968, et 10 000 F par mois (indice 110) pour les années antérieures à 1968, par souci d'unification et dans le but d'accorder aux quatre catégories de travailleurs (ouvriers, employés, mineurs et marins) des pensions égales pour des rémunérations égales.

Il y a lieu de remarquer que les cotisations ont été calculées antérieurement sur les salaires non plafonnés pour les ouvriers et les mineurs, et qu'elles ont été calculées sur un plafond plus élevé pour les marins. Les intéressés ne seront nullement préjudiciés, bien au contraire, puisque la pension à résulter de la présente proposition de loi sera largement plus élevée que la pension prévue par la législation actuelle.

## Art. 13.

Il est proposé de maintenir la subvention annuelle de l'Etat telle qu'elle est fixée par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, mais d'y ajouter une subvention supplémentaire égale à la totalité ou à une partie des cotisations pour la pension des chômeurs, malades et invalides. Cette proposition vise à assurer la stabilité financière du régime des pensions, notamment en cas de crise économique, à l'exemple de l'assurance maladie-invalidité pour laquelle l'Etat paie la cotisation des chômeurs.

Toutefois, le versement de cette subvention supplémentaire est subordonné aux nécessités financières du régime des pensions des travailleurs salariés.

L'expérience des dernières années a montré qu'il est assez vain d'espérer une aide massive de l'Etat pour résoudre le problème des pensions. C'est pourquoi nous faisons, à cet égard, une proposition réaliste.

La subordination du versement de cette subvention supplémentaire aux nécessités financières a été rendue possible, comparativement à notre proposition de 1966, par le fait que l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 a décidé l'unification des cotisations.

## Art. 12.

Het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 heeft de maximumbezoldiging voor de berekening van de bedieningsbijdragen vanaf 1969 op 12 500 F per maand (indexcijfer 110) vastgesteld en voorzien in de mogelijkheid tot jaarlijkse aanpassing ervan aan de evolutie van de lonen.

Voor § 1 van artikel 12 stellen wij een betere regeling voor :

a) eenmaking van dit grensbedrag op 1 januari 1970 voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden, in overeenstemming met artikel 4 van het onderhavige wetsvoorstel;

b) verplichte aanpassing van dit grensbedrag aan de evolutie van de lonen, in plaats van zulks aan het oordeel van de Koning over te laten.

Paragraaf 2 van artikel 12 bepaalt het plafond van de bezoldigingen dat in aanmerking moet worden genomen voor de berekening van de pensioenen :

1°) dezelfde grens als in § 1 vanaf 1969;

2°) 11 000 F per maand (indexcijfer 110) voor 1968 en 10 000 F per maand (indexcijfer 110) voor de jaren vóór 1968, omwille van de eenvormigheid en om de vier categorieën van werknemers (arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden) gelijke pensioenen voor gelijke bezoldigingen toe te kennen.

Er zij opgemerkt dat de bijdragen van de arbeiders en de mijnwerkers vroeger berekend werden op de niet begrensde lonen en dat zij voor de zeelieden op een hogere maximumgrens berekend werden. De betrokkenen zullen helemaal geen nadeel ondervinden, wel integendeel, aangezien het pensioen dat ingevolge het onderhavige wetsvoorstel zal worden toegekend, veel hoger zal liggen dan het door de huidige wetgeving vastgestelde pensioen.

## Art. 13.

Voorgesteld wordt de jaarlijkse rijkssubsidie te behouden zoals die is vastgesteld bij het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, maar er een bijkomende subsidie aan toe te voegen, die gelijk is aan het volledige of gedeeltelijke bedrag van de bijdragen voor het pensioen van werklozen, zieken en invaliden. Dit voorstel wil de financiële stabiliteit van de pensioenregeling waarborgen, met name in geval van economische crisis, zulks naar het voorbeeld van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, waarvoor de Staat de bijdrage van de werklozen betaalt.

Deze bijkomende subsidie zal evenwel slechts worden verleend rekening houdend met de kastoestand van de pensioenregeling voor werknemers.

Uit de ervaring van de laatste jaren is gebleken dat men vrijwel niet op een omvangrijke rijkshulp mag hopen om het probleem van de pensioenen op te lossen. Daarom doen wij een realistisch voorstel.

Ten opzichte van ons voorstel van 1966 is het mogelijk geworden het verlenen van deze bijkomende toelage te laten afhangen van de financiële behoeften, doordat het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 in de eenmaking van de bijdragen heeft voorzien.

## Art. 14.

Outre la sauvegarde des droits du personnel attaché aux divers organismes de pensions, nous proposons de centraliser, au sein de l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés, les réserves de la capitalisation individuelle et de la capitalisation collective, et de les utiliser progressivement pendant la période transitoire d'augmentation des cotisations. Il est toutefois désirable de conserver un fonds de roulement égal à environ 10 % des dépenses annuelles.

L'organisme central succédera aux droits et obligations des anciens organismes de gestion des deux formes de capitalisation. Il sera redevable des rentes capitalisées et il devra les indexer conformément à l'article 10.

Il serait souhaitable que la décentralisation régionale des services, déjà entreprise, soit poursuivie et amplifiée, de manière à faciliter les contacts avec les bénéficiaires.

## Art. 15.

Il est proposé de charger le Ministre de la Prévoyance sociale d'établir un plan de financement révisé annuellement, et de le rendre public selon les modalités prévues par l'article 15.

Cette proposition est rendue nécessaire par le fait que les plans financiers gouvernementaux ont été présentés sans les éléments justificatifs et se sont révélés inexacts, dans une large mesure, après quelque temps de fonctionnement. Il en sera de même du plan de financement gouvernemental publié au *Moniteur belge* du 27 octobre 1967 qui, en raison de la hausse du coût de la vie, ne sera déjà plus valable trois mois après sa parution, et à fortiori en 1980.

Nous estimons qu'il est indispensable d'établir des plans financiers révisés annuellement, de manière à serrer la réalité prévisible d'aussi près que possible, d'éviter toute aventure financière éventuelle et, en même temps, de prémunir les pensionnés contre toute atteinte à leur sort pouvant résulter de prévisions défectueuses.

En imposant au Ministre la publication annuelle des plans financiers, avec les éléments justificatifs, nous désirons qu'ils puissent être effectivement contrôlés, un tel contrôle étant indispensable en raison de l'importance des capitaux en œuvre.

Pour notre part, nous annexons, aux présents développements, un plan de financement à prix courants, ainsi que les éléments justificatifs et les références, afin de montrer, d'une part, que l'on peut présenter des plans de financement plus satisfaisants que ceux du passé; d'autre part, d'apporter la preuve que la présente proposition de loi est réalisable quant à son aspect financier et qu'il est donc possible, à bref délai, d'accorder aux travailleurs du secteur privé un statut de pensions comparable à ceux dont bénéficient déjà depuis très longtemps les travailleurs du secteur public.

## Art. 16.

Cet article traite des modalités d'application et de la coordination des textes légaux.

## Art. 14.

Benevens het behoud van de rechten van het personeel dat aan de verschillende pensioeninstellingen verbonden is, stellen wij voor de reserves van de individuele en de collectieve kapitalisatie in de Rijksdienst voor werknemerspensioenen te centraliseren en ze geleidelijk aan te wenden gedurende de overgangperiode tijdens welke de bijdragen worden verhoogd. Het is nochtans wenselijk over kasmiddelen te beschikken die ongeveer 10 % van de jaarlijkse uitgaven bedragen.

De centrale instelling neemt de rechten en de verplichtingen van de vroegere beheersorganen van de twee kapitalisatievormen over. Zij dient de gekapitaliseerde renten uit te betalen met de in artikel 10 bepaalde koppeling aan het indexcijfer.

Het ware wenselijk dat de reeds aangevatte regionale decentralisering van de diensten wordt voortgezet en opgevoerd met het oog op vlottere contacten met de rechthebbers.

## Art. 15.

Voorgesteld wordt de Minister van Sociale Voorzorg te gelasten een jaarlijks te herzien financieringsplan op te stellen en het openbaar te maken overeenkomstig de in artikel 15 voorkomende bepalingen.

Dit is noodzakelijk doordat de financieringsplannen der Regering zijn ingediend zonder bewijskrachtige gegevens en voor een groot deel niet juist zijn gebleken nadat enkele tijd was verlopen. Hetzelfde zal gelden voor het financieringsplan van de Regering dat in het *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967 is verschenen en dat ingevolge de stijging van de kosten van levensonderhoud reeds drie maanden na de publicatie niet meer opgaat, a fortiori zeker niet in 1980.

Wij achten het onontbeerlijk dat financieringsplannen worden opgesteld, die jaarlijks worden herzien, ten einde zo dicht mogelijk bij de voorzienbare werkelijkheid te blijven, enigerlei financieel avontuur te vermijden en tevens de gepensioneerden veilig te stellen tegen elke inbreuk op hun belangen die uit verkeerde vooruitzichten zou kunnen voortvloeien.

Als wij aan de Minister de jaarlijkse publicatie van financieringsplannen met bewijskrachtige gegevens voorschrijven, dan is dat met het oog op een doelmatige controle, die onontbeerlijk is, gelet op de omvang van het ingezette kapitaal.

Wij voegen aan de onderhavige toelichting een financieringsplan tegen courante prijzen toe, alsmede bewijskrachtige gegevens en referenties, ten einde enerzijds aan te tonen dat men financieringsplannen kan indienen die meer bevrediging schenken dan in het verleden, anderzijds het bewijs te leveren dat het onderhavige wetsvoorstel in financieel opzicht uitvoerbaar is, en dat het dus mogelijk is op korte termijn aan de werknemers van de particuliere sector een pensioenregeling te verlenen welke de vergelijking kan doorstaan met die welke de werknemers in overheidsdienst reeds sedert heel lange tijd genieten.

## Art. 16.

Dit artikel behandelt de wijze van toepassing en de coördinatie van de wetteksten.

**Proposition Hicguet 1968.**  
**Plan de financement à prix courants.**  
(En millions de francs.)

**Voorstel Hicguet 1968.**  
**Financieringsplan met courante prijzen.**  
(In miljoenen frank.)

	Rémunérations globales Gloabale bezoldigingen	Rémunérations plafonnées (coefficient 0,953) Begrensde bezoldigingen (coëfficiënt 0,953)	Cotisations des employeurs et des travailleurs Bijdragen van werkgevers en werknemers	Subvention annuelle de l'Etat selon l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 Jaarlijkse subsidie van het Rijk krachtens koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967	Intervention partielle de l'Etat pour cotisations des chômeurs, malades et invalides Gedeeltelijke rijksbijdrage voor de bijdragen van werklozen, zieken en invaliden	Prélèvements sur l'actif et sur les intérêts créditeurs Afhoudingen van het actief en van het rententegoed	Total des recettes Totaal van de ontvangsten	Prestations et frais d'administration Uitkeringen en administratiekosten	Intérêts et amortissements d'emprunts Interesten en aflossingen van leningen	Charge supplémentaire pour amélioration des pensions anticipées Bijkomende last wegens verbetering van vervroegde pensioenen	Total des dépenses Totaal van de uitgaven	Evolution de l'actif Ontwikkeling van het actief
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1967	263 760	251 363	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1968	284 860	271 472	—	—	—	—	—	—	—	—	—	85 000
1969	305 960	291 581	31 884	6 552	—	10 624	49 060	48 388	672	—	49 060	78 094
1970	327 060	311 690	38 814	6 976	—	17 196	62 986	62 338	648	—	62 986	63 942
1971	348 160	331 799	43 398	7 425	—	16 165	66 988	66 359	629	—	66 988	50 165
1972	369 260	351 908	48 239	7 897	—	14 494	70 630	70 381	249	—	70 630	37 454
1973	390 360	372 017	53 303	8 395	—	12 775	74 473	74 403	70	—	74 473	25 912
1974	411 460	392 126	58 617	8 918	—	10 890	78 425	78 425	—	—	78 425	15 773
1975	432 560	412 235	63 386	9 474	1 666	7 921	82 447	82 447	—	—	82 447	8 244
1976	453 660	432 344	69 164	10 057	7 237	10	86 468	86 468	—	—	86 468	8 646
1977	474 760	452 453	74 755	10 675	5 031	29	90 490	90 490	—	—	90 490	9 049
1978	495 860	472 562	80 558	11 322	2 582	50	94 512	94 512	—	—	94 512	9 451
1979	516 960	492 671	86 571	12 005	—	—	98 576	98 534	—	—	98 534	9 965
1980	538 060	512 780	92 795	12 726	—	—	105 521	102 556	—	3 173	105 729	10 255

## ELEMENTS JUSTIFICATIFS DU PLAN DE FINANCEMENT.

### A. — Durée du plan.

Le présent plan de financement est établi jusqu'à 1980, comme celui qui accompagne le rapport au Roi justifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967, pages 11256 et 11257).

Les plans annuels de revision devront être établis par le Ministre conformément à l'article 15 de la proposition de loi.

### B. — Rémunérations globales (colonne 2 du plan).

Comme élément de base, nous avons choisi l'estimation, pour 1967, des rémunérations globales des travailleurs salariés, telle qu'elle a été établie par la Commission des études sociales et statistiques du Ministère de la Prévoyance sociale (*Revue belge de Sécurité sociale*, mai 1966, page 583).

Cette estimation est la suivante (en millions de francs, à l'indice 132) :

ouvriers, mineurs et marins :

hommes ... ..	132 685
femmes ... ..	23 395

employés :

hommes ... ..	81 960
femmes ... ..	25 720

Total ... .. 263 760

Il a été prévu :

- un taux de croissance de l'emploi de 2 % par an;
- une augmentation des salaires à prix constants de 3,5 % par an;
- une hausse du coût de la vie de 2,5 % par an;

soit un total de 8 % par an entre 1968 et 1980, sur la base des rémunérations globales et plafonnées de 1967.

Le taux de croissance de l'emploi de 2 % par an trouve sa justification dans les éléments suivants :

1°) La croissance a été estimée à 2,1 % entre 1966 et 1967 par la Commission des études sociales et statistiques (*Revue belge de Sécurité sociale*, mai 1966, page 567).

2°) Le nombre d'ouvriers, mineurs, marins et employés est passé de 1 940 761 en 1960 à 2 230 705 en 1967, soit une augmentation moyenne de 2,13 % par an (même revue, page 573).

3°) L'estimation de 2 % pour la prochaine dizaine d'années est à considérer comme étant modérée. Il est vraisemblable que la réalité sera plus élevée. En effet, le

## GEGEVENS TER VERANTWOORDING VAN HET FINANCIERINGSPLAN.

### A. — Termijn.

Het onderhavige financieringsplan is opgemaakt tot 1980, evenals datgene dat gevoegd is bij het verslag aan de Koning ter verantwoording van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967, bladzijden 11256 en 11257).

De jaarlijkse herzieningsplannen zullen door de Minister moeten worden opgemaakt in overeenstemming met artikel 15 van het wetsvoorstel.

### B. — Globale bezoldigingen (kolom 2 van het plan).

Als basisgegeven hebben wij de raming voor 1967 van de globale bezoldigingen van de werknemers gekozen, zoals die door de Commissie voor Sociale Studiën en Statistieken van het Ministerie van Sociale Voorzorg is opgemaakt (*Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid*, mei 1966, blz. 601).

Bedoelde raming ziet er als volgt uit (in miljoenen F, bij indexcijfer 132) :

arbeiders, mijnwerkers en zeelieden :

mannen ... ..	132 685
vrouwen ... ..	23 395

bedienden :

mannen ... ..	81 960
vrouwen ... ..	25 720

Totaal ... .. 263 760

Daarbij is het volgende vooropgesteld :

- een jaarlijks groeipercentage van 2 % voor tewerkstelling;
- een jaarlijkse verhoging met 3,5 % van de lonen tegen constante prijzen;
- een jaarlijkse stijging met 2,5 % van de kosten van levensonderhoud;

d.i. in totaal 8 % per jaar tussen 1968 en 1980, op basis van de globale en begrensde bezoldigingen in 1967.

Voor het groeipercentage van de tewerkstelling (2 %) is uitgegaan van de volgende gegevens:

1°) de groei werd door de Commissie voor Sociale Studiën en Statistieken op 2,1 % geraamd tussen 1966 en 1967 (*Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid*, mei 1966, blz. 585).

2°) het aantal arbeiders, mijnwerkers, zeelieden en bedienden steeg van 1 940 761 in 1960 tot 2 230 705 in 1967, d.i. een gemiddelde stijging met 2,13 % per jaar (zelfde tijdschrift, blz. 591).

3°) de raming van 2 % voor de volgende 10 jaren mag als redelijk worden beschouwd. Waarschijnlijk zal dit in werkelijk hoger liggen. In de jaren 1970 t/m 1979 zullen

nombre de jeunes gens et de jeunes filles qui atteindront l'âge de 20 ans pour l'ensemble des années 1970 à 1979 dépassera de 290 000 le nombre correspondant entre 1955 et 1964, du fait de l'accroissement important du nombre de naissances après la dernière guerre. Un grand nombre d'entre eux deviendront des travailleurs salariés actifs. D'autre part, l'augmentation de la population par suite du mouvement migratoire est passée d'environ 70 000 habitants entre 1957 et 1961 à 160 000 habitants entre 1962 et 1966. Parmi eux également, il y a une grande proportion de salariés actifs. On doit donc s'attendre à une accélération de l'accroissement du nombre de travailleurs actifs mais, par souci de précaution, nous avons limité l'estimation à 2 % par an.

#### Références :

- Nombre de naissances : Annuaire statistique 1964, pp. 24 à 26; Annuaire statistique 1965, pp. 24 et 25.
- Table de mortalité pour les 2 sexes : idem, page 84.
- Mouvement migratoire : idem, pp. 24 et 25; et *Moniteur belge*, 19 juillet 1967, p. 7740.

L'augmentation des salaires à prix constants peut être prévue selon plusieurs hypothèses :

1° le plan de financement gouvernemental publié au *Moniteur belge* du 27 octobre 1967 a prévu une augmentation de 3,5 % par an;

2° la Commission des études sociales et statistiques a prévu 4 % de hausse entre 1966 et 1967 (*Revue belge de Sécurité sociale*, mai 1966, page 565);

3° entre 1958 et juin 1967, abstraction faite du coût de la vie, les salaires conventionnels des ouvriers et des employés ont haussé respectivement de 4 et 3 % par an sur la base de 1958 (*Revue du Travail*, septembre 1967, pages 1427, 1438 et 1452).

Nous avons retenu la première hypothèse par souci de modération dans les prévisions.

Quant à la hausse annuelle de l'indice des prix de détail, elle est estimée à 2,5 %, sur la base des dix dernières années (*Revue du Travail*, septembre 1967, page 1421).

#### C. — Rémunérations plafonnées (colonne 3 du plan).

Conformément à l'article 12 de la proposition de loi, les cotisations des employeurs ne sont pas plafonnées à partir de 1970, tandis que celles des travailleurs sont plafonnées comme suit :

1° pour l'année 1969, l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 n'étant pas modifié, les plafonds sont les suivants : employés et marins : 12 500 F par mois (indice 110), ouvriers et mineurs : néant;

2° à partir de 1970, le plafond est unifié à 12 500 F par mois, à l'indice 110, majoré immédiatement et annuellement en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs salariés.

Le coefficient à appliquer à la masse des rémunérations globales pour obtenir la masse des rémunérations plafonnées a été établi à 0,997 pour les ouvriers et à 0,890 pour les employés, soit une moyenne de 0,953, sur la base des effec-

immers 290 000 meer jongens en meisjes de 20-jarige leeftijd bereiken dan tijdens de periode tussen 1955 en 1964, hetgeen te wijten is aan een belangrijke aangroei van het aantal geboorten na de jongste oorlog. Velen onder hen zullen actieve werknemers worden. Anderzijds is de bevolkingsaangroei ingevolge de migratie gestegen van ongeveer 70 000 inwoners tussen 1957 en 1961 tot 160 000 tussen 1962 en 1966. Ook onder hen is er een groot aantal actieve werknemers. Men mag dus een versnelde aangroei van het aantal actieve werknemers verwachten, maar voorzichtigheidshalve hebben wij de raming beperkt tot 2 % per jaar.

#### Referenties :

- Aantal geboorten : Statistisch jaarboek 1964, blz. 24 tot 26; Statistisch jaarboek 1965, blz. 24 en 25.
- Sterftetafel voor de beide geslachten : idem, blz. 84.
- Migratie : idem, blz. 24 en 25, en *Belgisch Staatsblad*, 19 juli 1967, blz. 7740.

De stijging van de lonen tegen constante prijzen kan op verschillende wijze geraamd worden :

1° het financieringsplan van de Regering, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967, voorzagt een stijging van 3,5 % per jaar;

2° de Commissie voor Sociale Studiën en Statistieken voorzagt een stijging van 4 % tussen 1966 en 1967 (*Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid*, mei 1966, blz. 584);

3° als men geen rekening houdt met de kosten van levensonderhoud, zijn de bij overeenkomst geregelde lonen van arbeiders en bedienden tussen 1958 en 1967 met 4, resp. 3 % per jaar gestegen t.o.v. 1958 (*Arbeidsblad*, september 1967, blz. 1427, 1438 en 1452).

Wij hebben de eerste veronderstelling gekozen, daar wij de ramingen binnen redelijke perken willen houden.

De jaarlijkse stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen wordt op basis van de tien laatste jaren op 2,5 % geraamd (*Arbeidsblad*, september 1967, blz. 1421).

#### C. — Begrensd bezoldigingen (kolom 3 van het financieringsplan).

Overeenkomstig artikel 12 van het wetsvoorstel worden de werkgeversbijdragen vanaf 1970 niet begrensd, terwijl die van de werknemers als volgt worden begrensd :

1° aangezien het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 niet is gewijzigd, zullen de maxima voor 1969 de volgende zijn : bedienden en zeelieden : 12 500 F per maand (indexcijfer 110), arbeiders en mijnwerkers : nihil;

2° vanaf 1970 wordt het maximum eenvormig op 12 500 F per maand gebracht (indexcijfer 110), onmiddellijk en jaarlijks vermeerderd naar gelang van de ontwikkeling tegen constante prijzen van de algemene gemiddelde bezoldiging der werknemers.

De coëfficiënt die op de massa der globale bezoldigingen moet worden toegepast ter verkrijging van de massa der begrensd bezoldigingen, is vastgesteld op 0,997 voor arbeiders en 0,890 voor bedienden, wat neerkomt op een

tifs des ouvriers et employés répartis en fonction des gains mensuels moyens (Rapport de l'O. N. N. S., 1966, page 23).

Pour l'année 1969, le produit des cotisations est celui du plan financier gouvernemental majoré de 5 % pour adaptation au coût de la vie.

**D. — Taux des cotisations**  
(calcul de la colonne 4 du plan).

Selon l'article 11 de la proposition de loi, qui maintient, à cet égard, l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, les cotisations personnelles seront les suivantes (en % des rémunérations plafonnées) :

	Ouvriers	Employés	Mineurs	Marins
1969 ... ..	5,50	4,25	4,75	6,50
1970 ... ..	5,50	4,50	5,—	6,75
1971 ... ..	5,50	4,75	5,25	7,—
1972 ... ..	5,50	5,—	5,50	7,25
1973 ... ..	5,50	5,25	5,50	7,50
à partir de 1974 ... ..	5,50	5,50	5,50	7,50

Quant à la cotisation de l'employeur, elle est portée à 7 % du total des rémunérations non plafonnées du personnel assujéti au 1<sup>er</sup> janvier 1970, et augmentée de 0,5 % des mêmes rémunérations au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année suivante, jusqu'à une date à fixer par le Roi. Nous avons tablé sur cette augmentation pour arriver à 12 % en 1980.

**E. — Subvention de l'Etat** (colonnes 5 et 6 du plan).

La subvention annuelle prévue est identique à celle qui est fixée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967.

En conséquence, nous avons repris les sommes indiquées au plan financier gouvernemental, en les adaptant à la hausse du coût de la vie à raison d'une prévision de 2,5 % par an.

Il convient de souligner que l'arrêté royal n° 50 prévoit également l'adaptation à l'indice des prix de détail, ce qui ne se traduit pas dans le plan de financement, celui-ci étant établi à prix constants, alors que le nôtre est calculé à prix courants.

Le paiement par l'Etat des cotisations pour la pension des chômeurs, malades et invalides est proposé comme une éventualité à l'article 13 de la proposition de loi.

Notre plan de financement prévoit un paiement partiel de ces cotisations entre les années 1975 à 1978.

**F. — Prestations et frais d'administration**  
(colonne 9 du plan).

La répartition du nombre de bénéficiaires de pensions s'établit comme suit pour 1965-1966 :

gemiddelde van 0,953, op grond van het aantal arbeiders en bedienden ingedeeld naar hun gemiddeld maandelijks loon (Verslag van de R. M. Z., 1966, blz. 23).

Gedurende het jaar 1969 bereikt de opbrengst van de bijdragen het in het financieel plan van de Regering opgegeven bedrag, vermeerderd met 5 % voor de aanpassing aan de kosten van levensonderhoud.

**D. — Bijdragepercentage**  
(berekening van kolom 4 van het plan).

Op grond van artikel 11 van het wetsvoorstel, waarbij in dezen het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 behouden blijft, zijn de persoonlijke bijdragen de volgende (uitgedrukt in % van de begrensde bezoldigingen) :

	Arbeiders	Bedienden	Mijnwerkers	Zeelieden
1969 ... ..	5,50	4,25	4,75	6,50
1970 ... ..	5,50	4,50	5,—	6,75
1971 ... ..	5,50	4,75	5,25	7,—
1972 ... ..	5,50	5,—	5,50	7,25
1973 ... ..	5,50	5,25	5,50	7,50
vanaf 1974 ...	5,50	5,50	5,50	7,50

De werkgeversbijdrage wordt gebracht op 7 % van het totaal der niet begrensde bezoldigingen van het op 1 januari 1970 bijdrageplichtige personeel en vermeerderd met 0,5 % van dezelfde bezoldigingen, met ingang van 1 januari van ieder daaropvolgend jaar, tot op een door de Koning nader te bepalen datum. Wij hebben met die vermeerdering rekening gehouden om in 1980 tot 12 % te komen.

**E. — Rijkssubsidie** (kolommen 5 en 6 van het plan).

De vastgestelde jaarlijkse subsidie is dezelfde als die welke in artikel 37 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 is vastgesteld.

Bijgevolg hebben wij de in het financiële plan van de Regering opgegeven bedragen overgenomen, met dien verstande dat zij zijn aangepast aan de stijging van de kosten van levensonderhoud, die op 2,5 % per jaar wordt geraamd.

Er zij op gewezen dat het koninklijk besluit n° 50 eveneens voorziet in een aanpassing aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, wat niet tot uiting komt in het financieringsplan, daar dit is opgesteld op grond van constante prijzen, terwijl het onze is berekend tegen lopende prijzen.

De betaling door de Staat van de bijdragen voor het pensioen der werklozen, zieken en invaliden wordt in artikel 13 van het wetsvoorstel als een mogelijkheid voorgesteld.

In ons financieringsplan voorzien wij dat die bijdragen tussen 1975 en 1978 gedeeltelijk betaald zullen zijn.

**F. — Uitkeringen en administratiekosten**  
(kolom 9 van het plan).

De indeling van het aantal pensioengerechtigden gedurende 1965-1966 ziet er als volgt uit :

	Carrières complètes	Carrières partielles		Volledige beroepsloopbanen	Gedeeltelijke beroepsloopbanen
<i>Ouvriers (1965) :</i>			<i>Arbeiders (1965) :</i>		
Taux ménage ... ..	85 650	5 766	Gezinnen ... ..	85 650	5 766
Hommes isolés ... ..	60 852	6 304	Alleenstaande mannen ... ..	60 852	6 304
Femmes ... ..	32 274	73 915	Vrouwen ... ..	32 274	73 915
Veuves ... ..	117 826	14 928	Weduwen ... ..	117 826	14 928
<i>Employés (1965) :</i>			<i>Bedienden (1965) :</i>		
Taux ménage ... ..	18 813	2 383	Gezinnen ... ..	18 813	2 383
Hommes isolés ... ..	9 267	1 377	Alleenstaande mannen ... ..	9 267	1 377
Femmes ... ..	11 063	11 011	Vrouwen ... ..	11 063	11 011
Veuves ... ..	28 627	4 789	Weduwen ... ..	28 627	4 789
<i>Marins (1965) :</i>			<i>Zeelieden (1965) :</i>		
Taux ménage ... ..	635	—	Gezinnen ... ..	635	—
Hommes isolés ... ..	402	—	Alleenstaande mannen ... ..	402	—
Femmes ... ..	25	—	Vrouwen ... ..	25	—
Veuves ... ..	932	—	Weduwen ... ..	932	—
<i>Mineurs (1966) :</i>			<i>Mijnwerkers (1966) :</i>		
Retraite ... ..	35 619	—	Rustpensioen ... ..	35 619	—
Survie ... ..	47 575	—	Overlevingspensioen ... ..	47 575	—
<i>Carrières mixtes (1965) :</i>			<i>Gemengde loopbanen (1965) :</i>		
Taux ménage ... ..	—	55 022	Gezinnen ... ..	—	55 022
Hommes isolés ... ..	—	28 603	Alleenstaande mannen ... ..	—	28 603
Femmes ... ..	—	24 061	Vrouwen ... ..	—	24 061
Retraite et survie ... ..	—	79 953	Rust- en overlevingspensioen	—	79 953

*Revue belge de Sécurité sociale* : mai 1967, pages 842 à 878 et août 1967, pages 1155 à 1160.

Pour apprécier le coût des pensions incomplètes et mixtes par rapport aux pensions complètes, il a été tenu compte des références suivantes :

1°) Annuaire statistique de la Sécurité sociale, 1965, édition 1967 : pages 239 à 241, 258 à 261, 267 à 269, 278, 350 et 351;

2°) Annuaire statistique de la Belgique, 1965 : pages 514 à 521.

L'augmentation du nombre de bénéficiaires a fait l'objet d'une estimation sur la base des éléments suivants :

1°) En 1958, le Ministre de la Prévoyance sociale de l'époque a indiqué l'effectif probable des pensionnés futurs, et il ressort de ce tableau qu'une augmentations de 15 % est prévisible entre 1968 et 1978, soit une moyenne de 1,5 % par an (Chambre des Représentants, session extraordinaire 1958, document n° 11/3, rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale, page 8).

*Belgisch Tijdschrift voor Sociale Zekerheid* : mei 1967, blz. 869 t/m 905 en augustus 1967, blz. 1193 t/m 1209.

Om een idee te kunnen hebben van de kosten der onvolledige en gemengde pensioenen ten opzichte van de volledige pensioenen, is rekening gehouden met de volgende referenties :

1°) Statistisch Jaarboek van de Sociale Zekerheid, 1965, uitgave 1967 : blz. 239 t/m 241, 258 t/m 261, 267 t/m 269, 278, 350 en 351;

2°) Statistisch Jaarboek voor België, 1965 : 514 t/m 521.

De stijging van het aantal pensioengerechtigden is op grond van de volgende gegevens geraamd :

1°) In 1958 heeft de Minister van Sociale Voorzorg het waarschijnlijke aantal toekomstige gepensioneerden opgegeven en uit die tabel blijkt dat tussen 1968 en 1978 een stijging met 15 % mag worden verwacht, d. i. gemiddeld 1,5 % per jaar (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Buitengewone Zitting 1958, Stuk n° 11/3, Verslag van de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg, blz. 8).

Nous retenons cette augmentation moyenne de 1,5 % par an, bien qu'elle ait été nettement inférieure, par exemple pour la période 1956-1964 (*Annuaire statistique de la Sécurité sociale, exercice 1965, page 224*).

2°) Pour les employés, du fait de l'augmentation importante du nombre de travailleurs actifs depuis plusieurs dizaines d'années, il est raisonnable d'estimer que le nombre de bénéficiaires sera doublé pendant les trente prochaines années, soit une augmentation moyenne de 3,3 % par an.

Cette moyenne peut également être considérée comme raisonnable, si l'on tient compte que le nombre de pensionnés a augmenté de 2,5 % par an entre 1960 et 1964 (même *Annuaire, page 242*).

3°) Le nombre de pensionnés mineurs a diminué et le nombre de veuves de mineurs a augmenté entre 1956 et 1965, ce qui donne un nombre total à peu près stationnaire (même *Annuaire, page 262*).

4°) Par contre, le nombre de bénéficiaires du régime des marins a doublé entre 1956 et 1965 (même *Annuaire, page 272*).

5°) D'après le nombre respectif de bénéficiaires dans chaque catégorie, on peut calculer que l'augmentation moyenne annuelle globale dépasserait quelque peu 1,5 %. Toutefois, par mesure de précaution, nous tablons sur une augmentation moyenne annuelle de 2 % du nombre total de bénéficiaires dans le nouveau régime des travailleurs salariés.

La charge annuelle peut être appréciée comme suit :

a) rapport entre le nombre de pensionnés et le nombre d'actifs, y compris l'influence de la présomption de carrière complète établie par la loi du 13 juin 1966 et la limitation du cumul de pensions de retraite et de survie, en tenant compte que la pension de retraite et la pension de veuve atteindront respectivement 75 % et 50 % de la rémunération moyenne plafonnée des cinq dernières années ou des dix meilleures années;

b) augmentation progressive du nombre de pensionnés et du nombre de travailleurs actifs;

c) adaptation des pensions à l'indice des prix de détail et à la croissance des salaires en pouvoir d'achat;

d) pécule de vacances de 4 % de la pension annuelle;

e) fourniture de charbon aux mineurs et à leurs veuves, indemnités d'adaptation, rentes non incorporées dans la pension;

f) frais d'administration en pourcentage des prestations (*Rapport général sur la Sécurité sociale, année 1966, édition de 1967, page 172*).

En ajoutant à tous ces éléments une marge de sécurité, nous estimons qu'en régime définitif à partir de 1970, les dépenses pour prestations et frais d'administration peuvent atteindre 20 % des rémunérations plafonnées.

Cette prévision apparaît normale quand on la compare à la charge du régime de répartition des pensions communales, qui est de 22 % et qui est plus coûteuse que celle de la présente proposition de loi, en ce sens que ce régime comporte les pensions d'invalidité, la pension de veuve accordée sans condition d'âge et le maintien de cette pension en cas de remariage.

Wij houden rekening met die gemiddelde stijging met 1,5 % per jaar, hoewel die ook heel wat lager heeft gelegen, bvb. gedurende de periode 1956-1964 (*Statistisch jaarboek van de Sociale Zekerheid, 1965, blz. 224*).

2°) Voor de bedienden is het redelijk — gelet op de aanzienlijke stijging van het aantal actieve werknemers sedert verscheidene tientallen jaren — het aantal gerechtigden gedurende de eerstkomende dertig jaar op tweemaal zoveel als thans te ramen, dit is een gemiddelde stijging met 3,3 % per jaar.

Dat gemiddelde mag eveneens als redelijk worden beschouwd, indien men rekening houdt met het feit dat het aantal gepensioneerden tussen 1960 en 1964 met 2,5 % per jaar is toegenomen (zelfde *Jaarboek, blz. 242*).

3°) Het aantal gepensioneerde mijnwerkers nam tussen 1956 en 1965 af, terwijl dat van de mijnwerkersweduwen toenam, zodat het totale aantal gerechtigden vrijwel hetzelfde blijft (zelfde *Jaarboek, blz. 262*).

4°) Daarentegen is het aantal gerechtigden in de regeling voor zeelieden tussen 1956 en 1965 verdubbeld (zelfde *Jaarboek, blz. 272*).

5°) Afgaande op het respectieve aantal gerechtigden in elke categorie mag men de gemiddelde jaarlijkse globale stijging ramen op zowat 1,5 %. Voorzichtigheidshalve rekenen wij echter met een jaarlijkse gemiddelde toeneming met 2 % van het totale aantal gerechtigden in de nieuwe regeling voor werknemers.

De jaarlijkse last kan als volgt worden gezien :

a) verhouding tussen het aantal gepensioneerden en het aantal personen die beroepsarbeid verrichten, met inbegrip van de invloed welke het door de wet van 13 juni 1966 ingevoerde vermoeden van volledige loopbaan kan hebben en van de beperking op het cumuleren van rustpensioen en overlevingspensioen, rekening houdend met het feit dat het rustpensioen en het weduwentpensioen 75 %, resp. 50 % van de begrensde gemiddelde bezoldiging der laatste vijf of der tien beste jaren zullen bereiken;

b) geleidelijke toeneming van het aantal gepensioneerden en van het aantal tewerkgestelde werknemers;

c) aanpassing van de pensioenen aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en aan de toeneming van de koopkracht der lonen;

d) vakantiegeld à 4 % van het jaarlijkse pensioen;

e) levering van steenkolen aan mijnwerkers en mijnwerkersweduwen, aanpassingsvergoedingen, niet in het pensioen opgenomen renten;

f) administratiekosten percentsgewijs berekend op de prestaties (*Algemeen Verslag over de Sociale Zekerheid, jaar 1966, uitgave 1967, blz. 174*).

Als wij bij al die gegevens een veiligheidsmarge voegen, dan verwachten wij dat de uitgaven voor prestaties en administratiekosten in de definitieve regeling vanaf 1970 20 % van de begrensde bezoldigingen kunnen bereiken.

Die verwachting schijnt normaal te zijn, als men ze vergelijkt met de lasten van de regeling inzake omslag van gemeentepensioenen, welke 22 % bedragen en dunder uitvallen dan die van het onderhavige wetsvoorstel, aangezien die regeling omvat: de invaliditeitspensioenen, het zonder leeftijdsbeperking toegekende weduwentpensioen en het behoud van dit pensioen ingeval een nieuw huwelijk wordt aangegaan.



A titre de comparaison, nous croyons opportun de souligner que le plan financier gouvernemental (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967) prévoit une charge globale d'environ 15 % des rémunérations plafonnées en 1980, contre 20 % dans le présent plan de financement, la différence de 5 % se retrouvant dans le taux des cotisations.

Pour l'année 1969, la dépense figurant au plan financier gouvernemental a été reprise et majorée de 21,67 % se répartissant comme suit: 12,5 % d'augmentation des pensions, 5 % de hausse de l'indice des prix de détail et pécule de vacances de 3 % des pensions ( $100 \times 1,125 \times 1,05 \times 1,03 = 121,67$ ).

#### G. — Intérêts et amortissements d'emprunts (colonne 10 du plan).

Ces charges sont celles qui sont prévues dans le plan de financement gouvernemental (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967).

#### H. — Charge supplémentaire (colonne 11 du plan).

Le présent plan de financement indique les sommes qui seront éventuellement disponibles pour permettre, à l'avenir, dans le cadre des possibilités financières, de diminuer la réduction qui frappe les pensions anticipées.

#### I. — Evolution de l'actif (colonnes 7 et 13 du plan).

Les réserves des régimes de pensions sont estimées comme suit à fin 1967 par le Ministère de la Prévoyance sociale (en milliards) :

	Capitalisation individuelle	Capitalisation collective
Ouvriers ... ..	10,5970	8,2683
Employés ... ..	43,4950	19,8508
Mineurs ... ..	6,0588	1,0490
Marins ... ..	—	0,7023

Total arrondi : 90 milliards 21 millions.

(Rapport général sur la Sécurité sociale, année 1966, édition 1967, pages 178 et 179).

Il convient de défalquer les prélèvements pour le nouveau régime des travailleurs salariés en 1968 et la valeur des immeubles administratifs.

C'est pourquoi nous avons tablé sur un montant de 85 milliards au premier janvier 1969.

Pour le plan de financement, les prélèvements annuels sur les réserves sont censés être effectués au début de chaque année, et les intérêts créditeurs du solde sont calculés au taux de 5 % l'an.

Il nous paraît opportun de conserver un fonds de roulement égal à environ 10 % des dépenses annuelles.

Bij wijze van vergelijking achten wij het nuttig er de aandacht op te vestigen dat het financiële plan van de Regering (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967) voorziet in een globale last van ongeveer 15 % der in 1980 begrensde bezoldigingen, tegen 20 % in het tegenwoordige financieringsplan, waarbij het verschil van 5 % te verklaren is door het bedrag van de bijdragen.

Voor 1969 is de in het financiële plan der Regering voorkomende uitgave overgenomen en vermeerderd met 21,67 %, uiteenvallend als volgt: 12,5 % voor de stijging van de pensioenen, 5 % voor de verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen en vakantiegeld ten bedrage van 3 % der pensioenen ( $100 \times 1,125 \times 1,05 \times 1,03 = 121,67$ ).

#### G. — Interesten en aflossingen van de leningen (kolom 10 van het plan).

Deze lasten zijn die welke zijn opgegeven in het financieringsplan van de Regering (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967).

#### H. — Bijkomende last (kolom 11 van het plan).

Ons financieringsplan vermeldt de bedragen die eventueel beschikbaar zullen zijn om in de toekomst, binnen het kader van de financiële mogelijkheden, het reductiepercentage dat voor de berekening van het vervroegd pensioen in aanmerking wordt genomen, te verminderen.

#### I. — Evolutie van de activa (kolommen 7 en 13 van het plan).

Het Ministerie van Sociale Voorzorg raamt de reserves van de pensioenregelingen einde 1967 als volgt (in miljarden) :

	Individuele kapitalisatie	Collectieve kapitalisatie
Arbeiders ... ..	10,5970	8,2683
Bedienden ... ..	43,4950	19,8508
Mijnwerkers ... ..	6,0588	1,0490
Zeelieden ... ..	—	0,7023

Afgerond totaal : 90 miljard 21 miljoen.

(Algemeen Verslag over de Sociale Zekerheid, jaar 1966, uitgave 1967, bladzijden 180 en 181).

De afhoudingen voor de nieuwe regeling voor werknemers in 1968 en de waarde van de administratieve gebouwen dienen daarvan te worden afgetrokken.

Daarom hebben wij gerekend op een bedrag van 85 miljard op 1 januari 1969.

Voor het financieringsplan wordt verondersteld dat de jaarlijkse afhoudingen geschieden bij het begin van elk jaar en dat de creditrente van het saldo berekend wordt à 5 % per jaar.

Het lijkt ons gepast een bedrijfskapitaal gelijk aan ongeveer 10 % van de jaarlijkse uitgaven te behouden.

## J. — Justification générale.

On peut tirer du plan de financement les considérations générales suivantes :

1°) En opposition avec la méthode d'élaboration des plans similaires antérieurs, le présent plan de financement est présenté avec indexation, selon le coût de la vie, et il est accompagné de toutes les justifications et références utiles, pour permettre à tout lecteur de le comprendre et de se faire une opinion sur les prévisions les plus opportunes.

2°) Par souci de précaution, nous avons pris l'hypothèse maximum d'augmentation prévisible du nombre de pensionnés, et nous avons pris l'hypothèse minimum d'augmentation prévisible du nombre de travailleurs actifs. Il eut cependant été normal de prévoir une augmentation du nombre d'actifs plus importante que celle du nombre de pensionnés. D'après les projections de l'Institut National de Statistique le nombre d'habitants de 15 à moins de 65 ans passerait de 5 998 750 à 6 432 534 entre 1970 et 1985, soit 433 784 en plus, et le nombre d'habitants de 65 ans et plus passerait de 1 359 714 à 1 400 456 entre ces deux années, soit 40 742 en plus (« Les avantages et les inconvénients économiques d'une population stationnaire », par J. Stassart, Université de Liège, 1965, page 26).

3°) L'estimation à 3,5 % de la croissance annuelle des salaires réels, inspirée du plan financier gouvernemental, est probablement trop faible, mais il n'en résultera aucun déséquilibre, puisque cette croissance a sa répercussion à la fois sur l'évolution des recettes (cotisations en pourcentage des salaires) et sur l'évolution des dépenses (pensions adaptées à la croissance des salaires).

4°) L'équilibre du plan financier est assuré dans l'éventualité d'une crise économique, en raison de ce que l'Etat, sous réserve des nécessités, doit payer les cotisations des chômeurs en vue de leur pension.

5°) L'intervention de l'Etat a été contenue dans une limite très raisonnable, puisque le plan financier ne prévoit, à charge de l'Etat, par comparaison avec l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, qu'un supplément moyen de moins de 1 % des salaires pendant les années 1975 à 1978.

6°) Les prélèvements sur l'actif pendant la période transitoire de progression des cotisations permettent de limiter cette progression à un taux modéré, qui est conciliable avec la croissance économique.

7°) L'équilibre financier est réalisé à partir de 1980, année au cours de laquelle sera atteinte la cotisation jugée nécessaire pour supporter les charges, après la consommation des réserves, sauf un fonds de roulement à conserver.

8°) La comparaison des recettes et des dépenses à partir de 1980 montre un solde qui permettra d'améliorer les pensions anticipées. Une telle amélioration pourrait éventuellement être permise avant 1980 s'il se confirmait (voir n° 2 ci-avant) que le nombre de travailleurs actifs progressera plus rapidement que le nombre de pensionnés, ou bien dans le cas où le Gouvernement accepterait de mettre à charge de l'Etat une plus grande quotité des cotisations des chômeurs, malades et invalides.

## J. — Algemene verantwoording.

In verband met het financieringsplan kunnen wij de volgende algemene beschouwingen doen gelden :

1°) In tegenstelling met de wijze waarop gelijkaardige plannen vroeger werden opgesteld, is ons financieringsplan aangepast aan het indexcijfer volgens de kosten van levensonderhoud en het bevat de nodige referenties en verantwoordingen om de lezer in staat te stellen het te begrijpen en een idee te hebben van de meest geschikte vooruitzichten.

2°) Voorzichtigheidshalve baseren wij ons bij onze ramingen op een maximum aangroei van het aantal gepensioneerden en een minimum aangroei van het aantal actieve werknemers. Het zou nochtans normaal geweest zijn een grotere toename van het aantal actieve werknemers dan van het aantal gepensioneerden te voorzien. Volgens de vooruitzichten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek zou het aantal inwoners tussen 15 en 65 jaar in de periode 1970 t/m 1985 van 5 998 750 tot 6 432 534 stijgen, d.i. 433 784 meer, terwijl het aantal inwoners van 65 jaar en meer in diezelfde periode van 1 359 714 tot 1 400 456 zou stijgen, d.i. 40 742 meer (« Les avantages et les inconvénients économiques d'une population stationnaire » door J. Stassart, Universiteit te Luik, 1965, blz. 26).

3°) De op grond van het financiële plan van de Regering geraamde jaarlijkse stijging van de werkelijke lonen met 3,5 % is waarschijnlijk te laag, maar dit zal het evenwicht geenszins in het gedrang te brengen, aangezien de aangroei een weerslag heeft op de evolutie van de ontvangsten (percentsgewijze bijdragen op de lonen) zowel als op die van de uitgaven (pensioenen die aangepast zijn aan de stijging van de lonen).

4°) In geval van een economische crisis is het evenwicht van het financiële plan veilig gesteld, aangezien de Staat de pensioenbijdrage van de werklozen moet betalen, daarbij rekening houdend met de kastoestand van de desbetreffende regeling.

5°) De tegemoetkoming van de Staat is binnen redelijke grenzen gehouden, aangezien het financiële plan, in vergelijking met het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, in de periode 1965 t/m 1978 slechts een gemiddeld supplement van minder dan 1 % van de lonen ten laste van de Staat legt.

6°) Dank zij de afhoudingen welke op de activa gedaan worden tijdens de overgangperiode gedurende welke de bijdragen stijgen, zal deze stijging binnen redelijke en met de economische groei verenigbare grenzen blijven.

7°) Het financiële evenwicht komt tot stand vanaf 1980; in dat jaar zal men de bijdrage bereiken die nodig wordt geacht voor het dragen van de lasten na het opgebruiken van de reserves, met uitzondering van een bedrijfskapitaal waaraan niet mag worden geraakt.

8°) De vergelijking van de inkomsten met de uitgaven vanaf 1980 geeft een saldo te zien waarmee men de vervroegde pensioenen zal kunnen verbeteren. Een dergelijke verbetering kan eventueel nog vóór 1980 ingevoerd worden, indien mocht blijken (zie n° 2 hieronder) dat het aantal actieve werknemers sneller stijgt dan het aantal gepensioneerden, ofwel indien de Regering aanvaardt om door de Staat een groter percentage van de bijdragen voor de werklozen, de zieken en de gebrekkigen te laten dragen.

9°) La formule utilisée consiste donc :

1° à assurer un financement suffisant pour des pensions analogues à celles des services publics;

2° à affecter le boni à l'amélioration des pensions anticipées;

3° à éviter une charge trop importante de l'Etat, tout en prévoyant la garantie de celui-ci pour maintenir l'équilibre financier, notamment en cas de perturbations économiques.

10°) Rappelons, pour éviter toute mauvaise interprétation, que les sommes apparaissant au plan de financement pour l'année 1980 (rémunérations, produit des cotisations et charge des pensions) ont été calculées en supputant une élévation du coût de la vie de 2,5 % par an, une croissance annuelle des salaires de 3,5 % ainsi qu'un nombre de travailleurs et de pensionnés augmenté de 2 % par an. Il faut donc les apprécier, compte tenu du coût de la vie et du niveau de vie actuellement prévisibles pour cette date, en sachant qu'il y a eu des variations à peu près similaires des prix et des salaires pendant les douze dernières années.

11°) A titre documentaire, nous soulignons qu'à l'occasion d'une profonde réforme des pensions entreprise en 1957 en Allemagne occidentale, certains avaient craint que la liaison des pensions à l'évolution des salaires ne renforçât les tendances inflationnistes. Après plusieurs années d'expérience, on a pu constater que la réforme du régime des pensions n'a eu aucune influence défavorable sur l'évolution de la valeur de la monnaie (*Revue Internationale du Travail*, février 1961).

D'autre part, le Gouvernement actuel n'a pas craint des tendances inflationnistes en augmentant globalement de 6 milliards de francs la charge des pensions à partir de 1968.

Il n'y a pas lieu non plus d'éprouver des craintes, à cet égard, pour la mise en vigueur de notre proposition de loi, car les montants supplémentaires affectés aux pensions en 1969 et 1970, bien qu'ils soient importants, ne représentent néanmoins qu'une faible partie du produit national brut qui dépassera 1 000 milliards de francs, à prix courants, en 1969-1970 (voir Produit national brut de 1965 à l'Annuaire statistique de 1965, édition de 1967, page 620).

9°) De gebruikte formule komt dus neer op het volgende :

1° zorgen voor een toereikende financiering van een regeling voor pensioenen welke gelijk zijn aan die in de overheidssdiensten;

2° aanwending van het tegoed voor de verbetering van de vervroegde pensioenen;

3° het vermijden van een al te zware last voor de Staat, terwijl toch voorzien wordt in de waarborg van de Staat voor het behoud van het financiële evenwicht, met name in geval van verstoring van de economie.

10°) Ter voorkoming van verkeerde interpretaties zij eraan herinnerd dat de bedragen die in het financieringsplan m.b.t. het jaar 1980 voorkomen (bezoldigingen opbrengst van de bijdragen en last van de pensioenen), berekend zijn op grond van de volgende ramingen : stijging van de levensduurte met 2,5 % per jaar, jaarlijkse stijging van de lonen met 3,5 % en een stijging van het aantal werknemers en van het aantal gepensioneerden met 2 % per jaar. Die bedragen dienen dus te worden beoordeeld in het licht van de levensduurte en het levensniveau dat thans voor dat jaar kan worden voorzien, en rekening houdend met het feit dat er ongeveer gelijkaardige variaties van de prijzen en lonen geweest zijn tijdens de jongste twaalf jaren.

11°) Ter inlichting vestigen wij er hier de aandacht op dat in 1957, bij een grondige hervorming van de pensioenregeling in West-Duitsland, sommigen gevreesd hadden dat de koppeling van de pensioenen aan de evolutie van de lonen, de inflatoire tendensen zou hebben versterkt. Na een ervaring van verscheidene jaren is gebleken dat de hervorming van de pensioenregeling geen ongunstige weerslag op de evolutie van de muntwaarde heeft gehad (*Revue Internationale du Travail*, februari 1961).

Ook de huidige Regering heeft geen vrees voor inflatoire neigingen gekoesterd, toen zij de globale pensioenlast van 1968 af met 6 miljard frank verhoogde.

In dit verband dient men evenmin vrees te koesteren met betrekking tot de toepassing van ons wetsvoorstel, aangezien de bijkomende bedragen die in 1969 en 1970 aan de pensioenen zullen worden besteed, al zijn zij aanzienlijk, toch maar een klein deel van het bruto nationaal produkt vertegenwoordigen; dit laatste zal in 1969-1970 hoger liggen dan 1 000 miljard frank tegen courante prijzen. (zie bruto nationaal produkt van 1965 in het Statistisch Jaarboek voor 1965, uitgave 1967, blz. 620).

R. HICGUET.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

La présente loi est applicable aux bénéficiaires de prestations :

1°) des anciens régimes de pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et assimilés ainsi que les marins de la marine marchande;

2°) du nouveau régime de pensions des travailleurs salariés mis en vigueur par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

Deze wet is toepasselijk op de gerechtigden op uitkeringen :

1°) in de vroegere rust- en overlevingspensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en gelijkgestelden, alsmede zeelieden ter koopvaardij;

2°) in de nieuwe pensioenregeling voor werknemers, zoals die in werking is gebracht door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967.

## Art. 2.

Les minima garantis, tels qu'ils sont applicables au 1<sup>er</sup> janvier 1968 aux pensions de retraite et de survie, sont majorés de 12,5 % au 1<sup>er</sup> janvier 1969.

Ils sont à nouveau majorés de 12,5 % au 1<sup>er</sup> janvier 1970.

Les mêmes majorations sont appliquées aux limites de cumul de pensions de retraite et de survie.

## Art. 3.

Les pensions de retraite et de survie autres que celles visées à l'article 2, qui ont pris ou prendront cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1970, sont majorées dans la proportion prévue à cet article. Elles ne peuvent être inférieures aux minima garantis tels qu'ils résultent de l'article 2.

## Art. 4.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970, les pensions de retraite et de survie sont fixées respectivement à 75 % et à 50 % de la rémunération moyenne des cinq dernières ou des dix meilleures années pour une carrière complète et proportionnellement pour une carrière partielle, selon des modalités à fixer par le Roi.

Le cumul d'une pension de retraite et d'une pension de survie ne peut dépasser 75 % de la rémunération moyenne la plus favorable, calculée comme à l'alinéa précédent, pour une carrière présumée complète soit de la travailleuse soit du mari défunt.

Lorsque la preuve du montant de la rémunération ne peut être apportée pour des années antérieures à 1955, il est fait usage, pour les dites années, d'une rémunération forfaitaire correspondant à celle qui a servi de base au calcul du minimum garanti tel qu'il résulte de l'article 2, sous la réserve que le travailleur ait été occupé habituellement et en ordre principal.

Les dispositions du présent article pourront être appliquées, à leur demande, s'ils y trouvent avantage, aux bénéficiaires d'une pension ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1970, aux conditions à fixer par le Roi.

## Art. 5.

Les rémunérations à prendre en considération pour l'application de l'article 4 sont, outre leur adaptation à l'indice des prix de détail, réévaluées en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, selon des modalités qui seront fixées par le Roi.

## Art. 6.

Au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année à partir de 1971, toutes les pensions accordées depuis au moins un an seront majorées en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, selon des modalités à fixer par le Roi, indépendamment de leur adaptation à l'indice des prix de détail. La même disposition sera appliquée aux limites de cumul de pensions de retraite et de survie.

## Art. 2.

De gewaarborgde minimumbedragen, zoals die op 1 januari 1968 van toepassing zijn op de rust- en overlevingspensioenen, worden met ingang van 1 januari 1969 met 12,5 % verhoogd.

Zij worden opnieuw met 12,5 % verhoogd met ingang van 1 januari 1970.

Dezelfde verhogingen zijn van toepassing op de grensbedragen der samengevoegde rust- en overlevingspensioenen.

## Art. 3.

De andere rust- en overlevingspensioenen dan die welke in artikel 2 bedoeld zijn, en die zijn ingegaan of zullen ingaan vóór 1 januari 1970, worden verhoogd in de bij dit artikel bepaalde mate. Zij mogen niet lager liggen dan de in artikel 2 bepaalde minimumbedragen.

## Art. 4.

Met ingang van 1 januari 1970 worden de rust- en overlevingspensioenen op 75 %, resp. 50 % van de gemiddelde bezoldiging tijdens de laatste vijf of de beste tien jaren bepaald voor een volledige loopbaan, en op een evenredig percentage voor een gedeeltelijke loopbaan, volgens door de Koning vast te stellen regels.

Het samengevoegde bedrag van een rust- en een overlevingspensioen mag niet meer bedragen dan 75 % van de gunstigste gemiddelde bezoldiging zoals die in het vorige lid is berekend, voor een volledig geachte loopbaan van de werknemster of van de overleden echtgenoot.

Indien het bedrag van de bezoldiging voor de jaren vóór 1955 niet kan bewezen worden, wordt voor die jaren een forfaitaire bezoldiging in aanmerking genomen die overeenstemt met die welke gediend heeft voor de berekening van het in artikel 2 bepaalde minimumbedrag, op voorwaarde dat de werknemer gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld is geweest.

Het bepaalde in dit artikel kan op de personen die recht hebben op een pensioen dat vóór 1 januari 1970 is ingegaan, als zij daar voordeel bij hebben, op hun verzoek eveneens worden toegepast onder de door de Koning te bepalen voorwaarden.

## Art. 5.

De bezoldigingen welke in aanmerking dienen genomen te worden voor de toepassing van artikel 4, worden niet alleen aangepast aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, maar bovendien, volgens een door de Koning te bepalen regeling, geherwaardeerd op grond van de evolutie, bij constante prijzen, van de algemene gemiddelde bezoldiging der in artikel 1 bedoelde werknemers.

## Art. 6.

Elk jaar vanaf 1971 zullen alle pensioenen welke sedert ten minste één jaar zijn toegekend, op 1 januari worden verhoogd op grond van de ontwikkeling, tegen constante prijzen, van de algemene gemiddelde bezoldiging van de in artikel 1 bedoelde werknemers, volgens een door de Koning te bepalen regeling, ongeacht de aanpassing ervan aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Dezelfde bepaling zal worden toegepast op de aan de samenvoeging van rust- en overlevingspensioenen gestelde grenzen.

## Art. 7.

Le pécule de vacances accordé aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie est fixé pour l'année 1969 à 3 % et à partir de l'année 1970 à 4 % du montant annuel de la pension.

## Art. 8.

Pour l'ouverture du droit à la pension de retraite ou de survie, l'occupation au travail, antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier 1926, est admise si des preuves précises sont fournies. La présente disposition est applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970.

## Art. 9.

La réduction de 5 % appliquée par année d'anticipation avant l'âge normal de la retraite des ouvriers et des employés peut être ramenée par le Roi à 4 % ou à 3 %, si la charge qui en résultera peut être supportée dans le cadre des dispositions financières prévues par la présente loi.

## Art. 10.

§ 1. — Les rentes acquises au 31 octobre 1967 dans les anciens régimes visés à l'article 1<sup>er</sup> sont incorporées entièrement dans la pension lorsque celle-ci est établie en exécution de l'article 4.

Les rentes et parties de rentes non incorporées dans la pension varient conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume. Le montant de ces rentes et parties de rentes est censé être adapté à l'indice 132 à la date du 31 octobre 1967.

§ 2. — Le travailleur qui a cotisé en vue de sa pension après le 31 octobre 1967 et la veuve de ce travailleur obtiennent, selon des modalités à fixer par le Roi, une rente théorique inconditionnelle qui est calculée sur la base des cotisations personnelles et qui est adaptée conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

## Art. 11.

La cotisation de l'employeur pour la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est fixée, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970, à 7 % du total des rémunérations non limitées du personnel assujetti.

Elle est augmentée de 0,5 % des mêmes rémunérations au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année à partir de 1971. Le Roi fixera la date à laquelle cette augmentation prendra fin. Il pourra également, selon les circonstances financières, majorer ou réduire cette augmentation annuelle.

## Art. 12.

§ 1. — La limite de la rémunération pour le calcul des cotisations personnelles des travailleurs salariés est unifiée à 12 500 F par mois à l'indice 110 des prix de détail, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970.

## Art. 7.

Het aan de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen verleende vakantiegeld, wordt voor het jaar 1969 vastgesteld op 3 % en vanaf 1970 op 4 % van het jaarlijkse bedrag van het pensioen.

## Art. 8.

Voor de opening van het recht op het rust- of overlevingspensioen wordt rekening gehouden met de vóór 1 januari 1926 verrichte arbeid, indien precieze gegevens worden verstrekt. Deze bepaling is van toepassing vanaf 1 januari 1970.

## Art. 9.

De vermindering met 5 % welke per jaar anticipatie vóór de normale pensioenleeftijd in de regeling voor arbeiders en bedienden wordt toegepast, kan door de Koning tot 4 % of 3 % worden teruggebracht, indien de eruit voortvloeiende lasten kunnen worden gedragen in het kader van de bij deze wet vastgestelde financiële regeling.

## Art. 10.

§ 1. — De op 31 oktober 1967 verkregen renten in de bij artikel 1 bedoelde vroegere regelingen worden volledig opgenomen in het pensioen, wanneer dit wordt vastgesteld ter uitvoering van het bepaalde in artikel 4.

De niet in het pensioen opgenomen renten en gedeelten van renten verschillen volgens het bepaalde in de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk. Het bedrag van die renten en delen van renten wordt geacht te zijn aangepast aan indexcijfer 132 op datum van 31 oktober 1967.

§ 2. — De werknemer die na 31 oktober 1967 voor zijn pensioen heeft bijgedragen alsmede de weduwe van zulk een werknemer verkrijgen, volgens door de Koning vast te stellen bepalingen, een onvoorwaardelijke theoretische rente, die wordt berekend op grond van de persoonlijke bijdragen en die wordt aangepast overeenkomstig het bepaalde in de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

## Art. 11.

De werkgeversbijdrage voor het rust- en overlevingspensioen der werknemers wordt met ingang van 1 januari 1970 vastgesteld op 7 % van de gezamenlijke niet begrensde bezoldigingen van het bijdrageplichtige personeel.

Op 1 januari van elk jaar en met ingang van 1971, wordt zij verhoogd met 0,5 % van dezelfde bezoldigingen. De Koning zal de datum vaststellen waarop die verhoging een einde zal nemen. Ook zal hij volgens de financiële omstandigheden die jaarlijkse vermeerdering kunnen verhogen of verminderen.

## Art. 12.

§ 1. — De grens van de bezoldiging voor de berekening van de persoonlijke bijdragen der werknemers wordt eenvorming vastgesteld op 12 500 F per maand bij indexcijfer 110 van de kleinhandelsprijzen, zulks vanaf 1 januari 1970.

Toutefois, à la même date et au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année suivante, elle est majorée en fonction de l'évolution, à prix constants, de la rémunération moyenne générale des travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, outre son adaptation à l'indice des prix de détail.

§ 2. — La limite de la rémunération pour le calcul des pensions visées à l'article 4 est celle qui a été prise en considération pour le calcul des cotisations, mais adaptée conformément au § 1<sup>er</sup>.

Par dérogation à l'alinéa qui précède, cette limite, après l'application de l'article 5, est fixée, à l'indice 110 des prix de détail, à 10 000 F par mois pour les années antérieures à 1968 et à 11 000 F par mois pour l'année 1968.

#### Art. 13.

Outre la subvention annuelle fixée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, l'Etat verse à l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés une somme égale aux cotisations personnelles et patronales calculées à raison des rémunérations fictives fixées pour le calcul de la pension des travailleurs salariés et afférentes aux journées de chômage, de maladie et d'invalidité. Le versement de cette somme peut être suspendu en partie ou en totalité si les circonstances financières le justifient.

#### Art. 14.

§ 1. — L'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés succède aux droits et obligations de la Caisse Nationale des Pensions pour Employés et des autres organismes chargés de la gestion des rentes des travailleurs visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Il recueille l'actif et le passif des organismes visés au 1<sup>er</sup> alinéa du présent paragraphe.

Il ne constitue pas des réserves afférentes aux rentes, celles-ci étant garanties conformément au présent paragraphe et à l'article 10.

Il utilise ses propres réserves et celles des organismes visés au 1<sup>er</sup> alinéa du présent paragraphe pour le paiement des prestations à sa charge.

Le Roi fixe les modalités d'application du présent paragraphe.

§ 2. — Le Ministre des Finances fixe les conditions dans lesquelles l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés, au fur et à mesure de ses besoins :

1°) obtient le remboursement anticipé des valeurs émises ou garanties par l'Etat, les autres pouvoirs publics, les établissements publics et les associations de pouvoirs publics;

2°) cède ses créances hypothécaires à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite ou à tous autres organismes d'intérêt public;

3°) peut contracter des emprunts à concurrence des réserves momentanément indisponibles.

§ 3. Le Roi fixe les modalités de transfert à l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés des membres du personnel devenus disponibles, relevant des organismes d'intérêt public visés au présent article, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>. Les membres de ce personnel sont nommés à un grade pécuniairement au moins équivalent, et leur ancienneté reste acquise en ce qui concerne directement ou indirectement leur situation pécuniaire.

Nochtans wordt zij op dezelfde datum en op 1 januari van elk daaropvolgend jaar vermeerderd op grond van de ontwikkeling tegen constante prijzen van de algemene gemiddelde bezoldiging der in artikel 1 bedoelde werknemers, afgezien van de aanpassing ervan aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

§ 2. — De grens van de bezoldiging voor de berekening van de in artikel 4 bedoelde pensioenen is dezelfde als die welke in aanmerking is genomen voor de berekening van de bijdragen, maar dan aangepast overeenkomstig § 1.

In afwijking van het voorgaande lid wordt deze grens, na toepassing van artikel 5, bij indexcijfer der kleinhandelsprijzen 110, op 10 000 F per maand vastgesteld voor de jaren vóór 1968 en op 11 000 F per maand m.b.t. het jaar 1968.

#### Art. 13.

Benevens de in artikel 37 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 vastgestelde jaarlijkse toelage, betaalt de Staat aan de Rijksdienst voor Werknemerspensionoenen een bedrag dat gelijk is aan de werknemers- en werkgeversbijdragen, berekend op basis van de voor de berekening van het werknemerspensioen vastgestelde fictieve lonen welke betrekking hebben op de dagen werkloosheid, ziekte en invaliditeit. Voor zover de financiële omstandigheden zulks wettigen, kan de betaling van dit bedrag geheel of gedeeltelijk worden opgeschort.

#### Art. 14.

§ 1. — De Rijksdienst voor Werknemerspensionoenen neemt de rechten en verplichtingen over van de Nationale Kas voor Bediendenspensionoenen en van de andere instellingen die het beheer hebben van de in artikel 1 bedoelde werknemersrenten.

Hij neemt de activa en de passiva over van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde instellingen.

Hij legt geen reserves aan voor de renten, aangezien deze laatste overeenkomstig deze paragraaf en artikel 10 gewaarborgd zijn.

Voor de te zijnen laste vallende uitkeringen wendt de Dienst zijn eigen reserves aan, alsmede die van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde instellingen.

De Koning stelt de wijze van toepassing van deze paragraaf vast.

§ 2. — De Minister van Financiën bepaalt de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor Werknemerspensionoenen, naar gelang van zijn behoeften :

1°) de vervroegde terugbetaling kan bekomen van de door de Staat, de andere overheidsinstellingen, de openbare instellingen en de verenigingen van openbare instellingen uitgegeven of gewaarborgde leningen;

2°) zijn hypothecaire schuldvorderingen overdraagt aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of andere instellingen van openbaar nut;

3°) leningen kan aangaan ten belope van de momenteel beschikbare reserves.

§ 3. — De Koning bepaalt de regeling in verband met de overplaatsing, bij de Rijksdienst voor Werknemerspensionoenen, van de ter beschikking gestelde personeelsleden die onder de in § 1, eerste lid, van dit artikel bedoelde instellingen van openbaar nut ressorteren. Bedoelde personeelsleden worden benoemd in een graad die geldelijk ten minste gelijkwaardig is en behouden hun anciënniteit voor alles wat rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking heeft op hun geldelijke toestand.

Le Roi peut éventuellement fixer les modalités de reprise par l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés des membres du personnel devenus disponibles et relevant des établissements d'assurance agréés en exécution de la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

## Art. 15.

Le Ministre ayant la prévoyance sociale dans ses attributions établit un plan de financement annuel contenant les prévisions de recettes et de dépenses de l'Office national des Pensions pour Travailleurs salariés pour les dix prochaines années.

Il établit ces prévisions sur la base des éléments statistiques des dernières années et il justifie, s'il y a lieu, les éléments nouveaux sur lesquels il estime devoir s'appuyer.

Il fait publier au *Moniteur belge* le plan de financement annuel, y compris les justifications, après avoir pris l'avis des Commissions compétentes de la Chambre des Représentants et du Sénat.

## Art. 16.

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente loi. Il peut modifier les dispositions légales existantes afin de mettre leur texte en concordance avec les dispositions de la présente loi. Il peut abroger les dispositions légales qui sont devenues sans objet. Pour exercer les pouvoirs qui Lui sont conférés par la présente loi, le Roi prendra des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres après consultation des Commissions compétentes de la Chambre des Représentants et du Sénat.

23 avril 1968.

De Konig kan eventueel de overname door de Rijksdienst voor Werknemerspensionen regelen van de ter beschikking gestelde personeelsleden die ressorteren onder de ter uitvoering van de wet op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood van de bedienden erkende verzekeringsinstellingen.

## Art. 15.

De Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort maakt een jaarlijks financieringsplan op met de ontvangsten- en uitgavevooruitzichten van de Rijksdienst voor Werknemerspensionen voor de komende tien jaren.

Hij maakt bedoelde vooruitzichten op volgens de statistische gegevens over de laatste jaren en verantwoordt, indien nodig, de nieuwe gegevens waarop hij meent te moeten steunen.

Hij laat het jaarlijkse financieringsplan in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken, met inbegrip van de bewijsstukken, nadat hij het advies van de bevoegde Commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat heeft ingewonnen.

## Art. 16.

De Koning stelt de wijze van toepassing van deze wet vast. Hij kan de bestaande wetten wijzigen om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de onderhavige wet. Hij kan de wetsbepalingen die overbodig zijn geworden, opheffen. Ter uitvoering van de hem door deze wet verleende bevoegdheden, neemt de Koning in ministerraad overlegde besluiten, na overleg met de bevoegde Commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

23 april 1968.

R. HICGUET,  
H. BROUHON,  
G. NYFFELS,  
H. CASTEL,  
J. VAN WINGHE.  
R. LAMERS.